

AKS NEWSLETTER

Association for Korean Studies in Europe

戊

戊戌年

단기 4351 년

주체 107 년

No. 42

November 2018

THE ASSOCIATION FOR KOREAN STUDIES IN EUROPE

THE COUNCIL OF THE ASSOCIATION

President:

Dr. James B. Lewis
University of Oxford
UNITED KINGDOM
jay.lewis@orinst.ox.ac.uk

Vice-President:

Associate Prof. Dr. Miriam
Lowensteinova
Charles University in Prague
CZECH REPUBLIC
mlowensteinova@yahoo.com

Secretary:

Dr. Giuseppina De Nicola
University of Rome Sapienza
ITALY
giuseppina.denicola@uniroma1.it

Treasurer:

Dr. Koen De Ceuster
Universitet Leiden
THE NETHERLANDS
K.De.Ceuster@let.leidenuniv.nl

Newsletter Editor and Membership

Affairs:

Prof. Vladimir Tikhonov (Pak Noja)
Oslo University
NORWAY
vladimir.tikhonov@ikos.uio.no

Ordinary Member

Prof. Dr. Marion Eggert
Ruhr-Universität Bochum
GERMANY
marion.eggert@rub.de

Ordinary Member

Prof. Dr. Hannes B. Mosler
Freie Universität Berlin
GERMANY
hannes.mosler@fu-berlin.de

Ordinary Member

Dr. Kim Jin-Ok
Paris Diderot University (Paris 7)
FRANCE
jin-ok.kim@univ-paris-diderot.fr

Newsletter 43

FORMAT FOR INFORMATION TO BE INCLUDED

All members of AKSE and subscribers to the Newsletter are urged to submit materials to the Newsletter Editor for inclusion in **Newsletter 43**. Any information pertaining to academic Korean Studies in Europe is welcome. Submissions may be made in French, German or English, although English is strongly preferred. Please organise the information into the following categories:

1. General Information: You may include basic information about your department or program, such as the names of main faculty members, assistant instructors, and visiting scholars.

2. Academic Program: You may include here reports on the academic programme of study at a university or other academic institution, including reports on new developments in the programme of study, the number of students pursuing a particular degree course, numbers of graduates, or any other information relating to the academic programme of Korean Studies during the past year.

3. Seminars and Lectures: You may provide a list of seminars and lectures on Korea at your university during the past year. For each event, please give the date (in the format month-day-year), title of the talk, and the event and venue.

4. Other Activities: Activities relating to Korean Studies which took place in your institution or country during the past year. Reports of cultural events and radio and TV programmes on Korea should be included here.

5. Scholars' Reports: You may include any papers presented, research undertaken or contemplated, performances presented, conferences attended, or any other scholarly activity related to Korean Studies. Publications, however, should NOT be included here, but under category 6. Please note that a separate paragraph should be written for each person for whom information is provided. For talks and paper presentations, the format should be: date (month-day-year), title of the paper, name of the event, and name of the venue.

6. Publications: You may include here you own publications or the publications of anyone else in your country which may be of serious interest to scholars of Korean Studies. You should NOT list any publications that are due to be published in the following academic year. As a model, see the format used under entries for any university.

7. Announcements: You may include here announcements on any events pertaining to the academic study of Korea.

PLEASE NOTE: Romanisation of Korean words and terms can be done according to either the **Revised Romanization System** or the **McCune-Reischauer System** unless the **Yale System** is used for linguistic purposes or a conventional spelling of a name is used. **Spelling** of English words should follow **American** conventions. Please do not use *Hangeul* or Chinese characters and do not use superscript text since it will appear too small to be easily readable.

Information should be provided as either an email attachment or on a diskette.

Any materials MUST be in MSWord.

Materials to be included must reach the Editor by 31 JULY 2019 at the latest.

Professor Vladimir Tikhonov, Department of Culture Studies and Oriental Languages
Faculty of Humanities, Oslo University
Blindern, Pb1010, Oslo, NO-0315, Norway
Email address: vladimir.tikhonov@ikos.uio.no

ASSOCIATION FOR KOREAN STUDIES IN EUROPE

***NEWSLETTER* No. 42**

November 2018

Table of Contents

A Word from the President.....	5
A Note from the Editor.....	6
Constitution of the Association for Korean Studies in Europe.....	8
AKSE Activities funded by the Korea Foundation.....	10
Honorary Members of AKSE.....	11
Country Reports	
Czech Republic.....	12
Denmark.....	16
France.....	19
Germany.....	28
Great Britain.....	50
Italy.....	58
Norway.....	67

AKSE Newsletter 42 is edited and published by
Professor Vladimir Tikhonov
Department of Culture Studies and Oriental Languages
Faculty of Humanities
Oslo University
Blindern, Pb1010, Oslo, NO-0315
Norway

Cover logo design by Mrs. Sandra Mattielli (modified by Dr. James Lewis)
Copyright by The Association for Korean Studies in Europe
AKSE Homepage: <http://94.136.40.103/~koreanstudies.eu/>

A WORD FROM THE PRESIDENT

As of September 2018, we have gathered a large number of paper proposals and are now reviewing those to decide the program for the 29th AKSE Conference in Rome (April 11-14, 2019). By the end of November or early December, we will send out invitations. I think we should express our warm appreciation for the extensive planning and organisational work already done by Professor Dr. Giuseppina De Nicola and Mr. Giovanni Volpe of the Institute of Oriental Studies (ISO), Faculty of Philosophy and Letters, University of Rome Sapienza, who will be our host. Preparations are advancing, and we will issue informative announcements towards the end of 2018, so please watch the AKSE website and the Korean Studies email list for updates.

I am happy to report that the European Programme for the Exchange of Lecturers (EPEL) has again received approval for funding by the Korea Foundation. Over the summer, the participating institutions provided good reports on lectures, and detailed financial information was submitted by our Treasurer, Dr. Koen De Ceuster, in between trips to P'yŏngyang. The Korea Foundation accepted our report for 2017-2018 and approved funds for the third and final academic year (9.2018 to 9.2019) in our current three-year Memorandum of Understanding. On behalf of the AKSE Council, I gathered applications for the academic year 9.2019 to 9.2020 and have just sent those to the KF. In short, the EPEL program is healthy and active. As usual, reports for 9.2018 to 9.2019 will be due in the summer of 2019, so please make notes over the coming year of attendance at EPEL lectures and also note any positive feedback from your students and colleagues for the report. EPEL is designed to support institutions with small numbers of staff in need of filling out their academic programmes with lectures on fields they cannot cover. So, please apply in response to announcements. Just remember to look at the website in advance for the application template and please remind your visiting lecturers to apply for their reimbursements immediately after their visits. If we do not receive reimbursement applications by late August, then it is too late for your visitors to be reimbursed.

The most recent Graduate Student Conference took place in Rome in September (27-29), 2018 and was hosted by Mr. Giovanni Volpe of the Institute of Oriental Studies (ISO), Faculty of Philosophy and Letters, University of Rome Sapienza. By all accounts, especially past and present participants, the Graduate Student Conference is a very successful activity and is ably run by student volunteers. I encourage students and others to read the report included in this issue of the Newsletter, and I encourage colleagues at institutions across Europe to send their students to the Conference.

The website continues to disseminate information to AKSE members and the global community. I would encourage AKSE members to post to the Korean Studies Discussion List (koreanstudies@koreanstudies.com) in the first instance for maximum exposure. Generally, we select notices from the Discussion List for re-posting on the website, but please feel free to send notices about scholarships, post-doctoral positions, and academic teaching or research posts to myself or to Dr. Giuseppina De Nicola for the AKSE website.

As I have done before and will continue to do, I want to thank Prof. Vladimir Tikhonov for his tireless patience in producing this Volume 42 of the AKSE Newsletter. The Newsletter is an important historical document as well as offering current information on AKSE members, their institutional programs about Korea as well as carrying information on their students and colleagues. Please continue to submit your annual reports in the summer for fall publication. The next deadline will be July 31, 2019.

I look forward to seeing many of you at the next conference in Rome in April 2019.

Sincerely yours,
Jay Lewis

A NOTE FROM THE EDITOR

Like all the recent years, this issue of the Newsletter will be published in electronic form only, as will future issues for the time being. AKSE would like to encourage colleagues who did not submit the report this year to make the effort to compile a report for the next issue.

The **SUBMISSION DATE** for Newsletter 43 will be **JULY 31, 2019**.

The contact details for the Editor are as follows:

Postal address: Professor Vladimir Tikhonov
IKOS, HF, UiO
Blindern, Pb1010
Oslo, NO-0315
Norway

Email address: vladimir.tikhonov@ikos.uio.no

Please observe the following:

1) Submit your next report according to instructions given below. The format of your submission should follow the style in the entry for your country and university. Please do not submit the same reports that you used for AKS or the Korea Foundation since they ask for items that are not usually included in AKSE newsletters.

2) As AKSE is becoming more globalized and interacts more with scholars in both America and Korea, there is more pressure to adopt American spellings of English. For future issues, American spelling conventions will be preferred.

3) For now, either of the two main romanization systems is acceptable - **McCune-Reischauer** or **Revised Romanization**. As in the past, the Yale System can be used for linguistic purposes, and a non-standard Romanisation is acceptable if used in a title or if it is the preferred spelling of a person's name, such as Syngman Rhee.

4) Please do not submit any text in Korean or Chinese characters, and please use standard English forms of punctuation, especially with quotation marks. I advise NOT to include any hyperlinks as they make the text difficult to edit.

Vladimir Tikhonov

SUBMISSION GUIDELINES:

Please organise the information into the following categories:

1. General Information: You may include basic information about your department or program, such as the names of main faculty members, assistant instructors, and visiting scholars.

2. Academic Program: You may include here reports on the academic programme of study at a university or other academic institution, including reports on new developments in the programme of study, the number of students pursuing a particular degree course, numbers of graduates, or any other information relating to the academic programme of Korean Studies

during the past year.

3. Seminars and Lectures: You may provide a list of seminars and lectures on Korea at your university during the past year. For each event, please give the date (in the format month-day-year), title of the talk, and the event and venue.

4. Other Activities: Activities relating to Korean Studies which took place in your institution or country during the past year. Reports of cultural events and radio and TV programmes on Korea should be included here.

5. Scholars' Reports: You may include any papers presented, research undertaken or contemplated, performances presented, conferences attended, or any other scholarly activity related to Korean Studies. Publications, however, should NOT be included here, but under category 6. Please note that a separate paragraph should be written for each person for whom information is provided. For talks and paper presentations, the format should be: date (month-day-year), title of the paper, name of the event, and name of the venue.

6. Publications: You may include here you own publications or the publications of anyone else in your country which may be of serious interest to scholars of Korean Studies. You should NOT list any publications that are due to be published in the following academic year. As a model, see the format used under entries for any university.

7. Announcements: You may include here announcements on any events pertaining to the academic study of Korea.

PLEASE NOTE: Romanisation of Korean words and terms can be done according to either the **Revised Romanization System** or the **McCune-Reischauer System** unless the **Yale System** is used for linguistic purposes or a conventional spelling of a name is used. **Spelling** of English words should follow **American** conventions. Please do not use *Hangeul* or Chinese characters and do not use superscript text since it will appear too small to be easily readable.

Information should be provided in an MSWord file as an email attachment.

CONSTITUTION OF
THE ASSOCIATION FOR KOREAN STUDIES IN EUROPE
(as amended in 2009)

NAME

1. The name of the Association shall be ‘The Association for Korean Studies in Europe’ (AKSE).

OBJECTS

2. The Association shall be non-political and its objects shall be:

- to stimulate and to co-ordinate academic Korean Studies in all countries of Europe;
- to contribute to the spread of knowledge of Korea among a wider public.

The objects of the Association shall be attained:

- by organizing academic conferences on Korea;
- by issuing a newsletter;
- by encouraging and facilitating co-operation with other organizations having aims consistent with its own objects.

MEMBERSHIP

3. The Association shall consist of Full Members in the categories of Ordinary Members and Honorary Members, and of Associate Members in the categories of Individual Associate Members and Corporate Associate Members.

Ordinary Membership is open to persons permanently resident in Europe with a serious academic interest in Korea. Individual Associate Membership is open to persons not permanently resident in Europe. Applications and proposals for Membership are to be addressed to any member of the Council and decided upon by the Council of the Association.

4. Members shall pay an annual fee to be determined by the Council.

Members may be exempted partially or totally from payment of the fee upon decision of the Council. Payment of the fee shall be due on Jan First of each year.

5. Membership shall expire:

- when a Member resigns from the Association by notifying the Secretary in writing;
- when the Membership fee has not been paid within six months of the due date;
- when a Member is expelled from the Association by the Council for having acted in a manner detrimental to the interests or the good name of the Association.

Expulsion shall require the consent of not less than four members of the Council. Before a decision on expulsion is taken, the Secretary of the Association will write to the Member in question, stating the nature of the alleged offence, together with the name(s) of the informant(s) or source(s) of information, and allowing a reasonable time for an explanation.

6. Regular Membership Meetings will be held during academic conferences or when called by the Council.

The Council shall call an Extraordinary Membership Meeting upon the request of one-third of the Full Members of the Association. Notice of any business to be transacted at a Membership Meeting shall be given in writing to the Secretary, who shall prepare the agenda of the meeting.

One-third of the Full Members of the Association shall form a quorum for any Membership Meeting, and only Full Members shall have voting rights at any Membership Meeting.

COUNCIL

7. The affairs of the Association will be managed by the Council. Should the Council need to deal with any matter not explicitly provided for in this Constitution, it shall do its best to consult all Members before making any decision, and in any event submit its decision to all Members at the earliest possible opportunity.

8. The Council of the Association shall consist of:
- a President;
 - a Vice-President;
 - a Secretary;
 - a Treasurer;
 - a Councillor for Public Relations;
 - a Councillor for Membership Affairs; and
 - two (2) other persons.

The members of the Council must be Full Members of the Association, and shall be elected at Membership Meetings. Members of the Council shall be expected to serve normally for a period of four years.

If a motion of no confidence in any Member of the Council is supported by four (4) Members of the Council, that Member shall be dismissed from the Council and from any office which he or she holds in the Association.

Notice of any business to be transacted at a Membership Meeting shall be given in writing to the Secretary, who shall prepare the agenda of the meeting.

Vacancies on the Council arising between Membership Meetings shall be filled by co-option or by transfer of duties within the Council. Members shall be notified of any such changes.

Four (4) members of the Council shall form a quorum for Council meetings. The Treasurer is to render audited annual accounts of the finances of the Association.

AMENDMENTS

9. This Constitution can be amended at Membership Meetings.

Amendments shall be notified to all Members at least six months before the Membership Meeting. An amendment shall require not less than two-thirds of the votes of Full Members present at a properly constituted Membership Meeting.

AKSE ACTIVITIES FUNDED BY THE KOREA FOUNDATION

(1.) EPEL

The European Programme for the Exchange of Lecturers is sponsored by the Korea Foundation. Every year, AKSE accepts applications from universities to invite scholars from other institutions to give lectures in their classes. This program also offers excellent opportunities for AKSE members to meet and exchange ideas concerning both research and teaching.

(2.) Korea Foundation Fellowships for European Graduate Students

AKSE recommends members for the screening committee to be appointed by the Korea Foundation. Final decisions are made by the Korea Foundation.

For more information on these and other activities, please see the AKSE website (<http://94.136.40.103/~koreanstudies.eu/>).

HONORARY MEMBERS OF THE ASSOCIATION

Daniel Bouchez (1928-2014)
Eckart Dege
Katherine Dege
Martina Deuchler
Dieter Eikemeier
Fabre, André (1932-2009)
Alexandre Guillemoz
Hong, Sah-myung
Lev Rafailovich Kontsevich
Li Ogg (1928-2001)
Marianna Ivanova Nikitina (1930-1999)
Marc Orange
Halina Ogarek-Czój (1931-2004)
Robert C. Provine
Vladimir Pucek
Werner Sasse
William E. Skillend (1926-2010)
Frits Vos (1918-2000)
Boudewijn Walraven

For twenty years AKSE Honorary Member **HONG, Sah-myung** has been a reliable supporter of Korean Studies in Europe in his capacity of Director General of the Korea Research Foundation. After his retirement as such he has remained active as a lecturer of the Hankuk University of Foreign Studies and recently he has published a book on Korean identity and values to teach graduate students there: *Who Are Koreans?* (Seoul: 2017; ISBN 979-11-962237-0-0), with a preface by **Keith HOWARD**.

COUNTRY REPORTS

CZECH REPUBLIC

Praha (Prague)

Univerzita Karlova v Praze (Charles University)

Department of Korean Studies, Institute of East Asian Studies

General information

The team of Prague Korean Studies, headed by **Miriam LÖWENSTEINOVÁ**, includes three full-time assistant professors – **Tomáš HORÁK**, **Vladislava MAZANÁ** and **Marek ZEMÁNEK** – and a full-time lecturer, **JUNG Younwoo**. The Department is a recipient of the Academy of Korean Studies Core University Program for Korean Studies grant (CUPKS). Thanks to the CUPKS, a substantial increase of both size of the department (number of teachers/scholars, students, library holdings) and quality of research (publications, international cooperation and recognition) was possible. In 2016, the Prague Centre for Korean Studies was established. Each year we have been organizing conferences and workshops. The information about our activities is available on Facebook and a website of the project, where we share the results of grant activities as well. For detail, see www.facebook.com/korffuk/ and korea.ff.cuni.cz/. Both the department of Korean Studies and the core staff of the Centre consist of five full-time scholars and an assistant to the centre. They are supported by project assistants, mostly doctoral and graduate students. The current structure of the staff covers different areas in Korean Studies, and we reached balance in terms of age and gender.

Conferences

Department of Korean Studies at Charles University, Prague organized conference *Scholar, Monk and Literatus: Kim Sisŭp and Frontiers of Korean Culture* (February 9-10, 2018). The subject of the conference, an emblematic figure of the golden age of Korean culture and literature during Chosŏn period, literate and thinker Kim Sisŭp proved to be very good choice as the conference topic. The conference successfully brought together leading scholars of traditional Korean culture and literature from Western, Central and Eastern Europe, USA, Australia, Russia etc. Extensive discussions both during and after the conference enabled us to set up a feasible timetable for the publication of the conference papers as a monograph in the Brill publication series “Korean Studies Library.” For details, see korea.ff.cuni.cz/system/files/kimsisup_210x100mm.pdf, korea.ff.cuni.cz/en/node/207

Scholars' Reports

Associate professor **Miriam LÖWENSTEINOVÁ** (PhDr., PhD) has coordinated the Academy of Korean Studies (AKS) project and taught various new courses (*Korean Literariness I, I, Modern Korean Novel II, Methodology of Research of Korean Literature I*). She published a book of translation of Im Pang's *Ch'ŏnyerok* under the title *Zápisky za hranicí uvěřitelnosti* (Togga, 2018). Under the fellowship of Korea Foundation she spent two months in Korea working on the theme “Understanding and Significance of *Samguk Yusa* in Contemporary Korea”. She has attended following conferences: *120 Years Anniversary of Korean Studies at Saint Petersburg State University*, Saint Petersburg State University, Russia (October 12-14, 2017), paper title: „1896 Russia through diaries of Min Yŏnghwan and Yun Ch'ihŏ“, International Conference on the English Translation of Korean Classics, Academy of Korean Studies, Seoul, South Korea (December 8, 2017), paper title: „Translation as a Refiguration. *Samguk Yusa Chronicle*“, *Premodern Korean Studies in*

Europe Conference. Bucharest, Rumania (May 29, 2018), paper title: „Kim Sisŭp Conference and Monograph”, *Scholar, Monk and Literatus: Kim Sisŭp and Frontiers of Korean Culture*, Charles University, Prague, (February 9-10, 2018), paper title: „Kim Sisŭp’s *Kŭmo sinhwa* within the context of *mongyurok* genre“.

Tomáš HORÁK (Ph Dr., PhD) has been working on translation of No Kwanbŏm’s *Kojŏn t’ongbyeŏn*, a book of essays on intellectual history of Korea from eighteenth to twentieth centuries. He taught various new courses (*Theoretical Korean Grammar I, II, Special Korean Terminology*).

JUNG Younwoo (Mgr.) taught several language courses and continued her linguistic research. This year she finished (with Marek Zemánek) a textbook, *Chinese characters in Korean for Czech learners (Čínské znaky pro koreanisty)*. She is also responsible for organizing the CEEPUS (Central European Exchange Program for University Studies) lectures.

Vladislava MAZANÁ (Mgr., PhD candidate) taught various new courses (*Methodology of Research of Korean Language, Classical Korean II*). She has attended the following conference: *16th Conference of the Central and Eastern European Society of Koreanology (CEESOK)*, University of Riga, Latvia (October 29-30, 2017), paper title: „Development of corpus-based study materials on Korean suffixes describing human beings“.

Marek ZEMÁNEK (Mgr., MA, PhD) continued his research on Korean Buddhism both old and modern, namely Buddhist rituals. Under the fellowship of Korea Foundation he spent two months in Korea working on the theme “Understanding and Significance of *Samguk Yusa* in Contemporary Korea”. He finished (with Jung Younwoo) textbook, *Chinese characters in Korean for Czech learners (Čínské znaky pro koreanisty)*. He developed and taught several new courses (*Modern Korean as Optional Oriental Language IV, Reading of Specialized Texts, Introduction to the Religions of Korea, Modern Korean as Optional Oriental Language V, Textual Tradition of Korean Religions/Korean Religions in Texts, Methodology of Research of Korean Religion and Philosophy I, II: Beginnings in Studies of Korean Religions*) and (co-) presented the following papers at the conferences: “Dynamics and Change in Korean Buddhist Rituals”, *CKS Seminar*, SOAS, University of London (November 2017); „Buddhist Ceremonies in Premodern and Contemporary Korea“, *Viennese Korean Studies Days* (November 2017); “Critical Response to Buddhist Modernities”, *Oslo Buddhist Studies Forum*, Oslo University (October 2017); “New Understanding of North-East Asian History through Czech History: With a Special Focus on Czech and German National Problem”, Korea University, Asiatic Research Institute, *Colloquium for Comparative History* (September 2017).

Publications:

Löwensteinová, Miriam and Popa, Markéta, eds. *Made in Korea*. (Prague: Nová vlna, 2018).

Miriam Löwensteinová , trans., comment. and afterword. Im Pang. *Zápisky za hranicí uvěřitelného* (Prague: Togga, 2018).

Jung, YounWoo and Zemánek, Marek. *Čínské znaky pro koreanisty I: (E-book)* (Prague: Adiumentum, 2018).

Valošek, Matěj. *Bibliography of Periodicals, 1950–1955 Korea and Korean war* (E-book) (Prague: Seminář koreanistiky, 2018) <http://korea.ff.cuni.cz/system/files/bibliografie%201950-55%20%281%29.pdf>

Univerzita Palackého v Olomouci (Palacký University Olomouc)
Katedra asijských studií (Department of Asian Studies)

General Information

Korejština (Korean) was established as a section of the Department of Asian Studies at Palacký University in 2015, joining up the established majors Chinese and Japanese studies, while Indonesian studies came into the company two years ago. Students of Korean studies in Olomouc combine intensive language training and the courses on Korean culture, history and society with a variety of practical courses in general and economic studies to be taken outside of the Filozofická Fakulta (Faculty of Arts). In autumn 2018, the fourth cohort of students will be enrolled. From 170 applicants, 36 were chosen. Currently, the program is limited to an undergraduate program, but Korean shall be one possible language track in a future new MA & PhD program in Asian Studies that was recently designed and submitted for accreditation. Since December 2017, the section is a recipient of a SEED project grant from the Korean Studies Promotion Service (Academy of Korean Studies), titled “Consolidation and promotion of Korean studies at Palacký University through international cooperation, academic research, research-based teaching and involvement of students.”

Academic Program

Korean language courses and the various Korean studies subjects are covered by three assistant professors (Dr. **Blanka FERKLOVÁ**, Korea Foundation visiting professor **KAWK Bumo**, PhD; Dr. Andreas **SCHIRMER**), two regular lecturers (Youngran **KWAK**, MA; Martin **ŠTURDIK**, MA) and various additional lecturers (Ruda **SCHIMERÁ**, MA; Linda **STÖCKELOVÁ**, MA; among others). On a macro level, Korean studies at Palacký University are steered by Dr. David **UHER**, head of section, and Dr. František **KRATOCHVÍL**, head of department.

One centerpiece of the section’s SEED project is a carousel lecture, i.e., a themed lecture series taking place once a year. The first carousel lecture was organized in the spring/summer semester 2018. Titled “Legacies and heritage: Aspects of premodern and modernizing Korea and their lasting (or imagined) relevance for today’s Korean society,” it comprised lectures from seven scholars: Marek Zemánek (Prague), Jerome de Wit (Tübingen), Vladimír Glomb (Berlin), Codruta Sintionean (Cluj-Napoca), Barbara Wall (Copenhagen), CedarBough T. Saeji (Vancouver) and Pierre-Emmanuel Roux (Paris).

Another major asset of the project was a “Winter School” providing a two-week intensive language training just before the start of the spring/summer semester. Taking place from January 29 to February, the intensive out-of-the-box teaching was very well received by 28 students. The invited teachers were Paweł Kida (Poznań), Park Hiyoul (Cologne), and Ekaterina Pokholkova (Moscow).

Just like in previous years, many one-semester scholarships were arranged again, thanks to partnerships with Korean universities. The strong presence of Korean businesses in the region provides many opportunities for internships, part time jobs and full-time employment. Since 2016, the department is a participating partner unit of the Korean Studies network that exists under the umbrella of the Central European Exchange Program for University Studies (CEEPUS). Thanks to a CEEPUS teaching mobility, Olomouc could welcome Dr. Sun Young Yun from Vienna for a series of special lectures in April 2018. As for outgoing CEEPUS mobilities, **Blanka FERKLOVÁ** visited, in May 2018, the Jagellonian University in Cracow to give a series of lectures on “Korean Onomatopoeia and Mimetics,” while Martin **ŠTURDIK** received a scholarship for research at the University of Vienna in April 2018.

Scholars' Reports:

Bumo KAWK (Dr.) has been teaching various Korean language courses for all levels. A board member of the International Network for Korean Language and Culture, he has, during the past year, presented the following papers at international conferences: (with Sabina Ragozina) "Comparative analysis of Korean and Russian vocabulary" *16th Conference of the Central and Eastern European Society of Koreanology (CEESOK)*, University of Riga, Latvia, October 29-30, 2017; (with Sabina Ragozina:) "History of Korean studies at Kazan Federal University: A focus on Korean studies in the Institute of Oriental Studies" *120 Years Anniversary of Korean Studies at Saint Petersburg State University*, Saint Petersburg State University, Russia (October 12-14, 2017); "The current state and future prospects of Korean studies at Palacky University" *7th European Association for Korean Language Education International Conference on Korean Language Teaching in Europe*, University of Helsinki, Finland (April 12-13, 2017); "Curriculum analysis of Korean studies at Palacky University" *6th International Seminar on Development and Management of Korean Studies Syllabus in Overseas Universities*, Kazan Federal University, Russia (June 25-27, 2018).

Andreas SCHIRMER (Mag. Dr.) is the director of the SEED project. His teaching comprises themed courses and a regular newspaper reading class. His current research mostly relates either to the literary representations of current discourses and issues in contemporary Korean literature or to translation studies, as well as the cases of historical interactions between Koreans and Central Europeans. He has continued to coordinate the CEEPUS-network *Korean Studies in Central and Eastern Europe* which he initiated in 2011. For the 2018/2019 term fifty-nine mobility months have been awarded and will be distributed among students and teachers. Going into its ninth year now, the network now comprises fifteen participating partner units from nine countries. Three new partners (Novi Sad, Pula, and Wrocław) were included, in addition to Bratislava, Bucharest, ELTE Budapest, Cluj-Napoca, Kraków, Ljubljana, Olomouc, Poznan, Prague, Sofia, Vienna, and Warsaw. As a visiting expert for the SEED-program of Korean Studies at Babeş-Bolyai University, Cluj-Napoca, Romania, Schirmer held a course there from January 8-12, 2018 on "Translating Korean literature." He gave the following presentations at international conferences: "Negotiating the essence of being Korean in South Korean fiction: Literary contributions to the discourse on Koreanness" *Reimagining Korean Identity through Wars, Money, Ideas and Exchanges: 70 years' Identity Transformation*, Monash University, Melbourne, Australia (August 17-18, 2018); "Reconciliation or Retribution? The Gaze of the Perpetrator in Korean Fiction" *The 11th Kyujanggak International Symposium for Korean Studies: Conflict, Conciliation, and Records*, Seoul National University (August 23-24, 2018); "The drama within a single sentence: Paying attention to sequence in translation from and into Korean" *17th Conference of the Central and Eastern European Society of Koreanology (CEESOK)*, University of Ljubljana, Slovenia (September 21-22, 2018).

Martin ŠTURDIK (MA) was until recently responsible for all organizational matters of the department's Korejština section, and he is still liaising successfully with the partners (such as Korean universities and companies). He also coordinates events and activities of the SEED project. Currently, he teaches introductory classes on Korean economy, Korean geography, politics and economy. Within the SEED project, he also has the role of a researcher, investigating the "puzzle of Japanese students at Korean schools in Japan."

Publications

Kawk, Bumo, "Süllobenia Han'gugö haksüpcha rül wihan han'gugö-süllobeniaö kich'o taeyök sajön p'önch'an ül wihan yön'gu (A Study for the Compilation of a Korean-Slovene

Bilingual Basic Dictionary for Korean Language Learners in Slovenia)” *Ōň sasil kwa kwanchŏm / Language Facts and Perspectives* 41.2 (2017), pp. 257-271.

Schirmer, Andreas, ed., *Koreans and Central Europeans: Informal Contacts up to 1950*, vol. 2: *Koreans in Central Europe: To Yu-ho, Han Hŭng-su, and Others* (Vienna: Praesens, 2018).

—, “Introduction,” In: *Koreans in Central Europe: To Yu-ho, Han Hŭng-su, and Others*, pp. 1-10.

—, “To Yu-ho in Vienna,” In: *Koreans in Central Europe: To Yu-ho, Han Hŭng-su, and Others*, pp. 45-57.

—, “Han Hŭng-su in Vienna and Beyond: Puzzle Pieces of a Puzzling Life,” In: *Koreans in Central Europe: To Yu-ho, Han Hŭng-su, and Others*, pp. 111-184.

—, and Zdenka Klöslová, “Han Hŭng-su Captured on Film,” In: *Koreans in Central Europe: To Yu-ho, Han Hŭng-su, and Others*, pp. 210-211.

—, and Jaroslav Olša, jr., “Bibliography of Han Hŭng-su: Published and Unpublished Books, Articles, and Translations,” In: *Koreans in Central Europe: To Yu-ho, Han Hŭng-su, and Others*, pp. 269-286.

—, transl., “Jung Yong-jun: Spaziergang am Königsgrab,” *Hefte für ostasiatische Literatur* 63 (2017), pp. 22-51.

DENMARK

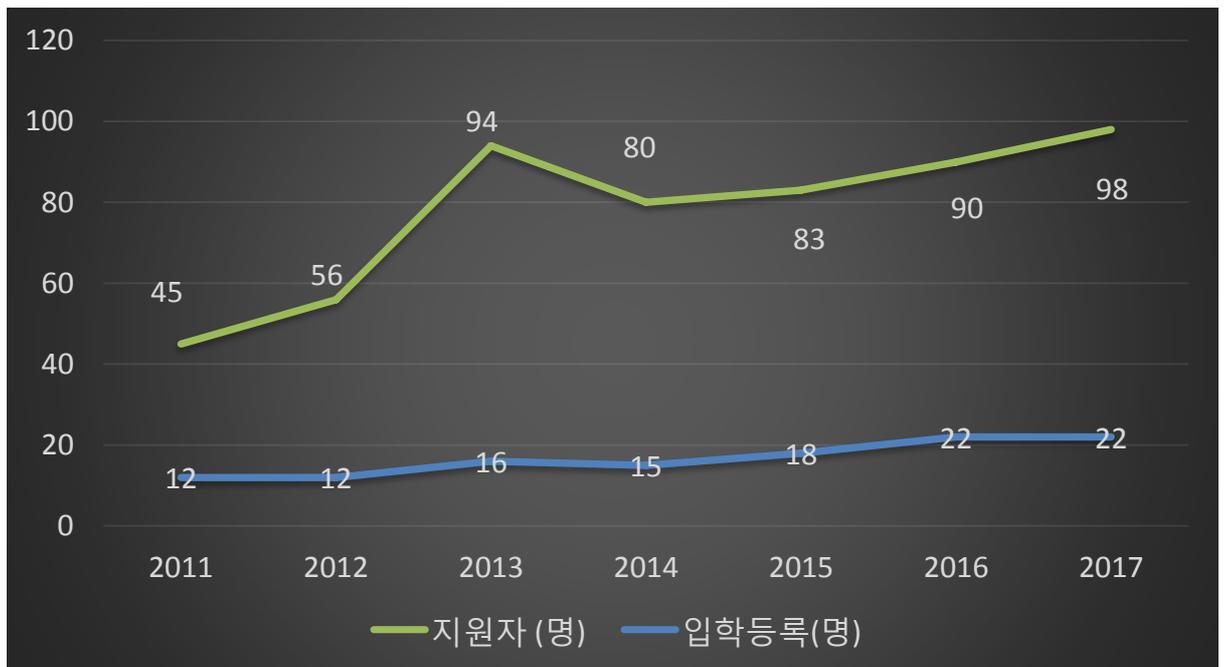
Copenhagen

The University of Copenhagen

General information

The Korean Studies staff consists of **Barbara WALL** (Assistant Professor Korean Studies), **Karin JAKOBSEN** (Teaching Associate Professor, Korean Language) and **Jaewon RYU** (Visiting Teaching Assistant Professor, Korean Language). **Hyun Joo CHOI** (Teaching Associate Professor, Korean Language) is on maternal leave until August 2019.

The following graph shows the growing numbers of applicants (upper line) and new students (lower line) in Korean Studies at the University of Copenhagen between 2011 and 2017.



Academic Program

During the spring semester 2018 students started to prepare for the first translation workshop in November 2018, which is made possible by the generous support of the Literature Translation Institute (LTI) Korea. The first Korean short story that will be translated into Danish is Gong Jiyoung's *Halmöni nün chukchi annunda* (Grandma doesn't die).

Seminars and lectures

The students in Copenhagen enjoyed the following EPEL guest lectures sponsored by the Korea Foundation.

- | | | |
|----------------|-----|--|
| October 2017 | 27, | “Technical Knowledge in Chosön” by Dr. Florian Pölking (Ruhr University Bochum) |
| November 2017 | 27, | “The Tear-Drenched Tumen: The Psychological Impact of Border Changes Depicted in Zhang Lu’s <i>Tumen River</i> (2011)” by Dr. Jerome de Wit (Tübingen University) |
| December 2017 | 8, | “Mourning through Protest in Seoul: Debates over Governance, Morality and Legitimacy after the Sewöl Ferry Disaster” by Dr. Liora Sarfati (Tel Aviv University) |
| March 19, 2018 | | “Japan’s Gay Empire: Wartime Militarism and Sex Tourism on the Korean Peninsula” by Dr. Todd Henry (UCSD) |
| April 23, 2018 | | “Social Censorship and Constructing the Monolithic Patriotism on Colonial Memories” by Dr. Shin Dong Kim (Hallym University) |
| May 2, 2018 | | “The Imperial Construction of Difference: Placing Korea in a Global Dialogue of Power” by Dr. Emily Anderson (Editor of <i>Belief and Practice in Imperial Japan and Colonial Korea</i>) |

May 18, 2018 “The Imperial Construction of Difference: Placing Korea in a Global Dialogue of Power” by **Dr. Sabine Burghart** (Turku University)

Other activities

One of the highlights during the spring semester 2018 was our trip to the exhibition *Uri Korea* at the Museum for Ethnology in Hamburg. Dr. **Susanne Knödel** and **Katharina Süberkrüb** from the museum were so generous as to explain the exhibit to our group. We also visited the library at the Asia Africa Institute in Hamburg where students from Korean Studies at Hamburg University welcomed the students from Copenhagen.

Scholars' reports

During the last academic year, **Barbara WALL** gave the following presentations:

- 2018 “The Monkey King’s Journey into *P’ansori*: Kim Pyöngjun’s “Ogong’s Account of Escape from Financial Depression”, *The 6th Symposium of the Study Group on Musics of East Asia*, Seoul, South Korea (August 21-23).
- 2018 “Dynamic Texts as Hotbed for Transmedia Storytelling: *The Journey to the West*.” *Asian Transmedia Storytelling in the Age of Digital Media Conference*, Vancouver, Canada (June 8).
- 2018 “*The Journey to the West* as Dynamic Text.” *Premodern Korean Studies in Europe Conference*. Bucharest, Rumania (May 29).
- 2018 “Mapping *The Journey to the West* as Dynamic Text in Korea from the 14th Century.” *International Conference on Romance of the Three Kingdoms and the Formation of Cultural Identity of Koreans in an East Asian Context*, Edmonton, Canada (May 25).
- 2018 “*The Journey to the West* as a dynamic text” (in Korean), *Usong Korean Studies International Symposium*. Seoul National University, Seoul, South Korea (May 17).
- 2018 “A North Korean translation of the *The Journey to the West*.” Association for Asian Studies Annual Conference, Washington DC, USA (March 22-25).
- 2018 “Kim Sisüp on Ghosts”. *Kim Sisüp and Frontiers of Korean Culture Conference*, Prague, Czech Republic (February 9-10).
- 2017 “Teaching Classical Chinese for students in Korean Studies in Germany” (in Korean). *Tongbang Hanmun Hakhoe* (Conference of the Eastern Association for Classical Chinese). Taegu, South Korea (November 18).

Publications

Barbara Wall “Sedöktang 100hoebon *Söyugi* rül paerödi han Ch’oe Inhun üi *Söyugi* (Ch’oe Inhun’s *Söyugi* as parody of the hundred-chapter Shidetang edition of *The Journey to the West*). In: *Ch’oe Inhun: Odiseusü üi hanghae* (Ch’oe Inhun: the Voyage of Odysseus) (Seoul: Ep’ip’ani, 2018), pp. 781-795.

——, “Was ist „koreanisch“ an der Koreanischen Welle (hallyu)? Das K-Drama *My Love from the Star* und die Rolle des Romans *Der Traum der Neun Wolken*“ (What is Korea about the Korean Wave? The K-Drama *My Love from the Star* and the role of the novel *The Dream of Nine Clouds*). In: Knödel, Susanne,

and Bernd Schmelz, eds. *Uri Korea: kunsthistorische und ethnografische Beiträge zur Ausstellung* (Hamburg: Museum für Völkerkunde Hamburg, 2017), pp. 152-162.

———, “Korean Screen Culture: Guest Editor’s Introduction.” *Acta Koreana* 20.2 (2017), pp. 343-347.

FRANCE

Paris

École des Hautes Études en Sciences Sociales (EHESS)
Centre de Recherches sur la Corée (CRC)
Center for Korean Studies (CKS)

General Information

The CKS is part of a joint research unit called "China, Korea, Japan," bringing together staff from the EHESS, CNRS, and other institutions. As an administrative and educational unit proper to EHESS, the CKS includes the following permanent faculty and staff: Ms. **Eunjoo CARRÉ-NA** (“ingénieure d’études” in charge of the research library and communication at the CKS), Prof. **Alain DELISSEN** (“Directeur d’études” in modern history), Prof. **Valérie GELÉZEAU** (“Directrice d’études” in cultural geography), and Dr. **Isabelle SANCHO** (a specialist of pre-modern Korea, “Chargée de recherches de première classe” at the CNRS appointed to the CKS). The current director of the CKS is **Alain DELISSEN**.

As a team of research however, the CKS also comprises several statutory research associates from different partner institutions, including eight permanent members (all tenured professors or associate professors) from Paris Diderot University (**Yannick BRUNETON**, **Florence GALMICHE**, **KIM Jin-Ok**, **KIM Kyung-mi**, **Marie-Orange RIVÉ-LASAN**, **Pierre-Emmanuel ROUX**, **YIM Eunshil** and **YUN-ROGER Soyoung**) along with **Evelyne CHÉRELI-RIQUIER** (University of La Rochelle). Five honorary members must also be mentioned (**Marc ORANGE**, **Alexandre GUILLEMOZ**, **Francis MACOUIN**, **Martine PROST**, and **LI Jine-Mieung**).

Completing the picture are other research associates, whether statutory PhD students or non-statutory professors from other French or South Korean universities, Korea Foundation Post-Docs (in 2017-2018 Dr **Pavel Em**, a geographer from Moscow University) and "young research associates" (“jeunes chercheurs soutenus”), a new status created in 2013 in order to facilitate their future professional integration in French academia). For more and update information, see the CKS website at <http://crc.ehess.fr/>

In April 2018, **Valérie GELÉZEAU**, who had been an associate professor at EHESS since 2007 was elected “directrice d’études” (i.e. full professor) in this same institution. As of January 2019, she will become director of the China, Korea, Japan EHESS-CNRS umbrella Research unit.

Unlike previous decades, the CKS had a gap year in 2017-2018 regarding visiting professors. Yet, this programme will resume in 2018-2019 with Prof. **Park Bae-Gyoun** (SNU) and Prof.

Eugene Park (University of Pennsylvania) visiting Paris respectively in March and May 2019.

Academic program

Being embedded in a Graduate school, all teaching at EHESS partakes of the research seminar format. The explosion in the number of undergraduate students who pick up Korean studies experienced elsewhere in France cannot (yet?) be observed at the graduate level. All in all, the number of EHESS *enrolled* students remains stable with a yearly average of five to ten students for each level and for each professor. It should be noted, however, that EHESS seminars are also attended, in growing number, by students interested in Korea from other universities of the Paris area.

For more and update details about teaching Korea at EHESS see:

<http://crc.ehess.fr/index.php?212>

Seminars and lectures

- **Alain DELISSEN** (EHESS Professor) has one regular research seminar “Historical tempers, geographical moods: alternative histories of Korea” (the 1st semester, weekly, aimed mainly at his PhD students) .

- **Valérie GELÉZEAU** (EHESS Professor) has one regular research seminar “The Cultural geography of Korea” (annual, bimonthly, and aimed mainly at her PhD students).

For more detailed description of the content of CKS seminars see:

<http://crc.ehess.fr/index.php?217>

- **Alain DELISSEN** and **Valérie GELÉZEAU** also take turns in an EHESS joint seminar (EHESS-EFEO-EPHE), named "Asies" catering for MA students who engage in researching “Asia” (its communalities and differences over time) in various disciplines.

See: <https://masterasie.hypotheses.org/>

- The “Intelligence of Korea” seminar

Finally, EHESS CKS redesigned its erstwhile open-to-all multi-disciplinary seminar of Korean studies (and renamed it “The Intelligence of Korea”) so as to address the specific needs of the fresh MA students while exposing them to the different locations and paradigms of scholarship about Korea. It is taught jointly by **Alain DELISSEN**, **Valérie GELÉZEAU** and **Isabelle SANCHO**. This seminar alternates general sessions about “problem areas” (e.g. “Korean history and the issue of modernity/modernization” or “How to approach and research about North Korea” or “Cross-receptions of Prof. Martina Deuchler’s work”) and research lectures by advanced PhD students/young scholars (Dr **Pavel Em** on the geography of North Korea or **Damien Peladan** on Marine archeology in South Korea). Likewise, established scholars ready to adjust to this audience participate in this seminar. In 2017-2018, Prof. **An Jong Chol** from Tübingen University (“Modifying the Hague Convention?: US Military Occupation of Korea and Japanese Property Issues”), Prof. **Shin Hyun Bang** from LSE (“Circulations of urbanism and real estate capital: The case of Korean developers in Vietnam”), and Prof. **Barbara Wall** from the University of Copenhagen (“The construction

of heroes in the history and historiography of Korea – Crown Prince Sado in popular culture”) gave lectures in this framework.

Workshops and conferences

For detailed and update information see the Blog (Carnets du Centre de recherches sur la Corée) at: <https://korea.hypotheses.org/>

On September 13-14, 2018 the RESCOR (Réseau des études sur la Corée, a Network of research and teaching putting together three funding institutions located in Paris (Paris Diderot, INALCO and EHESS) organized an international workshop in Paris. Stemming from the second leg of an AKS-KSPS 5-year Core University Program for Korean Studies grant (CUPKS) funding (2016-2020) aimed at developing educational materials for teaching Korean studies in French, it put together, on top of other participants from all French universities with courses in Korean studies, guests from the “Francophone” academic world (Africa, Eastern Europe). The target was to deliver a *Livre blanc des études coréennes en France* (the 174-page *White Book* of Korean studies in France) to French top decision-makers while assessing the figures and local significations of the “big boom” in Korean studies observed at the undergraduate level. On top of a keynote speech (by Jeong Eun-jin (INALCO) on Korean Roman-fleuve), thematic round-tables were set out during these two days, as well as one very fine lunch on a houseboat down and up the Seine river, with more than 70 guests on board.

For more information about the RESCOR and its activities see its site at: <http://www.reseau-etudes-coree.univ-paris-diderot.fr/> and its Blog at: <https://parisconsortium.hypotheses.org/>

Scholars' Reports

As a senior Research Engineer, **Eunjoo CARRÉ-NA** in 2017-2018 developed her activities in two new directions. One has to do with her work as the CKS librarian and the planned relocation of all EHESS “area studies” collections in the new large research library that will take place on the Campus Condorcet, North of Paris. Another one, drawing on her expertise in the digital humanities (See previous AKSE Newsletters about her xml-ization of Courant’s *Répertoire historique de l’administration coréenne*), drives her to imagine, develop, and implement new tools at the border of digital techniques and scholarly research.

In 2017-2018 **Alain DELISSEN**’s main activity (on top of its too many academic responsibilities) was aimed at bringing about the first *Livre blanc des études coréennes en France* (*The White book of Korean Studies in France*) and organize, along with **Yannick Bruneton** (Université Paris Diderot) and **Kim Daeyeol** (INALCO), the RESCOR international francophone workshop where it was presented and discussed (see above).

In 2017-2018, Alain chose a 2012 South Korean webtoon (*Chayu puin*) with many echoes in South Korean literature and cinema as the main material to teach his “Historical tempers...” seminar.

He also delivered the following talks either in conferences, workshops or university seminars.

- September 11, 2017, EFEO, *Programme Kaeseong* « Kaeseong, patrimoine et médiatisation en situation coloniale ».
- Octobre 16-17, 2017, Valencia, Colloque *Transfert de mémoire*, discussant

- Novembre 21, 2017, Paris, Cité de l'Architecture « Séoul, Pékin : architecture, urbanisme et Jeux olympiques ». Intervention sur Kim Swoo-geun.
- January 19, 2018, Lyon IAO *Séminaire de l'IAO*: « Que faire ? Ch'oe Namseon, Corée 1908, le commencement de la fin ».
- March 9, 2018, *Conférence-cinéma AFPEC* : présentation du film *Minmangin* (la Veuve) de Park Nam-ok (1955).
- March 21, 2018, présentation du Numéro de la revue *Tracés* « Traduire et introduire les sciences sociales d'Asie orientale », UMR Chine, Corée, Japon
- April 12, 2018, Université Bordeaux Montaigne : « Les ambivalences d'un jeune homme : Ch'oe Namseon et le Japon colonial ».
- June 15, 2018, AFPEC, présentation du Numéro de la revue *Tracés* « Traduire et introduire les sciences sociales d'Asie orientale » et présentation du numéro « La Corée, combien de divisions ? », Revue *Critique* n° 848-849

PhD defense committees

- September 26, 2017, Im Bak-Ne (Paris Diderot, Doctorat de Sociologie). « De l'obsession du sang pur à la reconnaissance du métissage et à la valorisation du multiculturalisme : la Corée du Sud et les enfants nés de couples mixtes ». Directeur : Dominique Vidal (UPD). Jury : **Alain DELISSEN**, Miléna Doytcheva (Lille), Li Jin-Mieung (Lyon 2), Françoise Lestage (UPD).
- March 5, 2018, Cha Yejin (EHESS, Doctorat Histoire et civilisations). « Naissance de l'acteur moderne en Corée (des années 1910 aux années 1930) ». Directeur : **Alain DELISSEN**. Jury : Christian Henriot (Aix-Marseille), Yannick Bruneton (UPD), Kim Daeyeol (INALCO), Xavier Paulès (EHESS), et, in absentia Pascale Goetschel (Paris 1).
- Septembre 25, 2018, Lee Mi-ae (Université du Havre, Doctorat de sociologie). « Sortir de la chaîne du *Care* : De travailleuses socialistes *chaoxianzu* à domestiques migrantes en France, Corée du Sud et Chine ». Directeur : Marc Bernardot Jury : **Alain DELISSEN**, Arnaud Le Marchand (Université du Havre), Sylvie Mazzella (CNRS), Fatoha Tahite (CNRS), Jérôme Valluy (Université Paris 1), Dominique Vidal (Paris Diderot).

In 2017-2018, **Valérie GELÉZEAU** delivered the following invited lecture: “Gangnamscape. Apartments and the vertical city in South Korea” (Harvard University, Korea Institute, SBS distinguished lecture invitation; September 28, 2017). In 2018, she obtained a major grant from the ANR (Agence Nationale pour la Recherche) for a long-term team project (2018-2022) about cities and architecture in North Korea (CITY-NKOR being the short name of the project).

See: http://www.agence-nationale-recherche.fr/projet-anr/?tx_lwmsuivibilan_pi2%5BCODE%5D=ANR-17-CE27-0012

The 2017-2018 academic year was marked by the compilation of important reports in France and the presentation of numerous talks abroad for **Isabelle SANCHO**. In the fall of 2017, she

was busy polishing the scientific report of the joint-unit “China, Korea, Japan” at the EHESS for the five-year national research contract (2014-2018) and writing the research programme for the upcoming contract (2018-2023) with her fellow directors of the unit and a few colleagues. She also prepared the visit of the evaluation committee and presented the scientific results of the CKS during the evaluation day in early December. In January 2018, she quit the position of the director of the CKS and vice director of the joint research unit “China, Korea, Japan,” as it was agreed with her colleagues of the CKS. She was replaced by Alain Delissen in order to focus on the writing of her *habilitation* project. But as in previous years, she kept doing her part of collective duties: sitting in diverse committees, participating in the scientific management of the RESCOR II, teaching a collective seminar with Alain Delissen and Valérie Gelézeau (*Intelligences de la Corée*), and writing reviews. Furthermore, in January, she wrote for the CNRS evaluation process the lengthy report, which is compulsory for all CNRS researchers, on her personal research activities for the past five years and her plans for the next five years. In July, she wrote her last piece of report, a short one, for the White paper of the RESCOR to be presented at the RESCOR Workshop in September 2018.

From October to June, she gave six presentations in South Korea and across Europe. In the winter, she was asked twice by South Korean universities (Keimyung University and Sunggyungwan University) to present in details French Korean studies and French pre-modern Korean studies. In February 9-10, 2018, she took part in the *Scholar, Monk and Literatus: Kim Sisŭp and Frontiers of Korean Culture* conference organized by Charles University in Prague. Her talk was about the biography of Kim Sisŭp by Yi Yulgok, and consisted of preliminary remarks upon which an article in the collective book project on Kim Sisup (an AKS-funded project) will hopefully be prepared in the months to come. In the spring 2018, she was invited to give two EPEL talks. The first one was at the University of Cluj-Napoca and entitled “An Introduction to Confucianism: Basic Notions;” the second one was at Hamburg University and entitled “Understanding Confucianism: the Biographical Temptation.” On May 29, 2018, she attended *Premodern Korean Studies in Europe Conference* (New Europe College, Bucharest, Rumania), the second gathering of European pre-modernists network which followed the first conference that she organized in Paris in January 2016. She presented a talk entitled “Dessine-moi le Confucianisme: Challenges of the Biographical Approaches to Confucianism.” Summer was mostly dedicated to the polishing and editing of her English translations of the prose writings by Hwadam Sŏ Kyŏngdŏk.

Publications:

Delissen, Alain, «La Patience de l’Autre : Asie, sciences sociales, traduction» In: *Tracés 2017 Hors-série : Traduire et introduire les sciences sociales d’Asie orientale – Kon Wajirŏ, Yu Keping, Yang Hyunah*, pp. 263-278.

—, «Busan-Séoul et retours : le train emballé de la longue modernité» *Critique* 848-849 (janvier-février 2018), spécial *La Corée, combien de divisions ?* pp. 51-63.

—, ed., *Le Livre blanc des études coréennes en France* (Paris: RESCOR, Paris Diderot, 2018).

Gelézeau, Valerie, ed., *Sŏrabŏl. Des capitales de la Corée* (Paris: Collège de France, Institut d’études coréennes, collection Kalp’i-études coréennes, 2018).

—, (avec Benjamin Joinau), *Urbanités coréennes. Un « spectateur » pour comprendre la ville par ses films* (Paris, Atelier des cahiers et Cité de l’architecture & du patrimoine, 2017).

——, (avec Pham Van Thuy), «Vietnam and Korea in the *longue durée*. Negotiating tributary and colonial positions» *The IIAS Newsletter* 79 (2018), pp. 29-30.

——, «La frontière coréenne et le « problème » nord-coréen» *Critique*, 848-849 (janvier-février 2018), spécial *La Corée, combien de divisions ?*, pp. 64-74.

——, «La communauté internationale enferme-t-elle la Corée du Nord?» *La géographie*, 1586 (janvier-février 2018), pp. 17-21.

——, “Han’gukhak-ŭi chagi punyŏl: kongganjŏk kyŏnggye-eso hangukhakchŏk sagoro” (Etudes coréennes schizo-phrènes: de la frontière spatiales aux divisions mentales des études coréennes », *Kyŏnggye-esŏ pundan-ŭl tasi poda* (Repenser la division depuis la frontière) (Centre de recherches sur la post-division et les cultures frontalières, Université Shinhan, 2018), pp. 113-133.

——, «Le mur coréen et les mots pour dire la Corée. De la frontière spatiale à la métanation» *Raison présente*, 202 (juillet 2017), pp. 21-31.

——, «Lettre à Jean-Robert Pitte pour une géographie sensorielle de la beauté coréenne», In: Jean-René Trochet, Guy Chemla et Vincent Moriniaux, dir., *L’univers d’un géographe. Mélanges en l’honneur de Jean-Robert Pitte*. (Paris: PUPS, 2017), pp. 529-548.

——, «The Gangnamscape: Apartments and Vertical Cities of South Korea», In: Inha Jung, ed., *The Self-Evolving City* (Seoul, Seoul Museum of Art, 2017), pp. 108-115.

INALCO (Institut National des Langues et Civilisations Orientales)

Department of Korean Studies.

General information

Also known as « Langues O », The INALCO (National Institute for Oriental Languages and Civilizations) has a long history of teaching and researching about Asian, African, American, Eastern and Middle European Cultures and languages (one hundred languages and civilizations represented). It has been founded in 1668 by Colbert (Ecole des Jeunes de Langues) and merged in 1873 with The École Spéciale des Langues Orientales established in 1795.

Thanks to **Charles Haguenauer**, the first Korean Degree was created in 1959 and since then Korean culture and Korean language have been continually taught and attracted more and more students, especially after the 1980s. At the end of the 2000s, the number of students increased considerably. After being an incorporate section (Chinese and Japanese departments had their own) of the Eurasia Department for a long time, the Department of Korean Studies was established as a separate entity in 2015. Since then, one Professor position and two more Associate Professor positions has been created.

INALCO is a member of “Paris Consortium – Réseau des études sur la Corée (RESCOR)” with two other Parisian institutions: EHESS and Paris Diderot University. Beyond joint research projects, the RESCOR is aimed at developing a Francophone Korean studies network and a new generation of French Koreanists through on-line materials (articles and translations), the production of educational materials in French, and a blog featuring all academic events and publications in Francophone Korean studies. This programme had been

supported for five years by the Academy of Korean Studies (KSPS Core-University) and was renewed for another five years in 2015. The Korean studies section of Paris Diderot University hosts the RESCOR office. For more information, visit <http://www.reseau-etudescoree.univ-paris-diderot.fr/> and <http://parisconsortium.hypotheses.org>

The BULAC (Bibliothèque Universitaire des Langues et Civilisations) is one of the largest European Library devoted to non-Western cultures and languages. It is located on the main campus of INALCO. More than 20,000 documents related to Korean culture and Korean language are available there. For more information, see <http://www.bulac.fr>

Academic Program

Around 500 students are currently enrolled for BA and MA degree programs. More than 1200 students apply every year but the capacity of the department is not sufficient (especially since the number of the academic positions is still reduced): the number of students allowed to register for a first year B.A is 150.

INALCO students have the possibility to combine Korean Studies and professionally-focused courses in different areas: international business, translation, international relations, communication and intercultural training, language teaching and multilingual computing. INALCO and Paris Diderot University offer a joint Master Degree program in Korean Studies.

Seminars and lectures

The following guest lectures were delivered in 2017-18:

Kim Seung-hee (Sogang University), *L'espoir est solitaire» -l'univers poétique de Kim Seung Hee* (November 7, 2017).

Kim Seung-hee (Sogang University), *Le deuil et la mélancolie dans la poésie coréenne moderne* (November 7, 2017).

Hyunjoo Naomi Chi, (Graduate School of Public Policy Hokkaido University), *«If These Wings Could Fly» : Politics of Mobility and Migration in East Asia* (November 27, 2017).

HJ Naomi Chi, (Graduate School of Public Policy Hokkaido University), *Where Gender Meets Migration: Intersectionality of Gender, Ethnicity, and Class in East Asia* (November 28, 2017).

Francis Macouin (Guimet Museum of Asiatic Arts), *Initiation à l'architecture du Chosŏn*, (March 16, 2018).

Other activities

Following the initial workshop on Korean Linguistics held in May 2017, the Korean Studies Department organized its second Korean Studies Workshop, devoted to the Korean Art. The main organizer was Chae-Duporge Okyang, and the event was held on May 4, 2018.

Scholar's Reports

Dr. CHOI Jiyoung, a specialist in formal and experimental linguistics, has been appointed Associated Professor at the Department of Korean Studies, INALCO. She has been teaching Korean language. Dr. **CHOI**'s research focuses on formal syntax, semantics and their interface in Korean linguistics. Her recent projects include studies on the syntax and semantics of *wh*-phrases and lexical semantics of predicates in Korean.

Since 2015, she has been participated, as a principal investigator, in the collaborative research project AThEME (*Advancing the European Multilingual Experience*; <http://www.atheme.eu>) studying multilingualism in Europe together with 17 partner institutions across 8 European countries, funded by the EU (PCDRT-7). In this project, Dr. **CHOI** experimentally investigates the interpretation of *wh*-phrases including a negative polarity item (e.g. *amwuto* 'anyone') in Heritage Korean. Her research examines to what extent French-dominant Heritage speakers of Korean (living in France) have similar or different knowledge of their Heritage Korean, compared to native speakers of Korean.

Furthermore, Dr. **CHOI** has just obtained a research grant from the INALCO and the CRLAO (*Centre de Recherches Linguistiques sur l'Asie Orientale*) - UMR 8563 for a collaborative research project "Interface between (morpho-) syntax and prosody: a comparative study of *wh*-words in Chinese, Japanese, Korean and Vietnamese", which will be conducted with **Huy-Lin Dao** (CRLAO, INALCO), **Sumikazu Nishio** (CRLAO, INALCO) and **Victor Junnan Pan** (LLF, Université Paris 7, IUF).

She also presented several papers at various international conferences during the past year, including:

"Experimentally Investigating Intervention Effects in Adult vs. Child and Heritage Korean" (with Hamida Demirdache), *Fortieth Conference on the Generative Linguistics in the Old World*, Leiden University (March 14-17, 2017).

"An Experimental Study of NPI Intervention Effects in L1 Korean vs. Heritage Korean" (with Hamida Demirdache), *Twentieth Meeting of the International Circle of Korean Linguistics*, University of Helsinki (June 27-29, 2017).

"The perfect marker '-ess' in Korean," *Thirteenth International Conference on Tense, Aspect, Modality and Evidentiality*, Université de Neuchâtel (June 4-6, 2018).

"A comparative study on *wh*-quantification in Chinese, Japanese, Korean and Vietnamese: an interface strategy at Morphology-Syntax-Prosody" (with Huy-Linh Dao, Sumikazu Nishio & Victor Junnan Pan, *Thirty-first Paris Meeting on East Asian Linguistics*, INALCO, Paris (June 28-29, 2018).

Dr. Jeong Eun JIN is Associate Professor at INALCO since 2010. After having studied French Language and Literature at Sogang University in Seoul, she obtained two PhD in France: one in French Literature at Paris Nanterre University in 1998 and the other in Korean Studies at INALCO in 2001.

She specializes in Korean literature of the modern and contemporary period, with a particular interest in how translation has been influencing Korean literature and the literary field. More generally her research interests include various aspects of the Eas-Western cultural encounters. From 2014 to 2016, she participated in a project of the Academy of Korean

Studies, *Conceptions of 'Life' and 'Nature' in Classical Discourses on Korea*, with a study on early French travellers in Korea.

She is currently participating in a Swiss project on modern European Civilization in East Asian travel literature.

Pr. KIM Daeyeol was the head of the Department of Korean Studies. His teaching activities included several lectures on history of Korea (general, sociopolitical, cultural) and one on the sino-korean lexicology.

As a participant of the Kim Sisŭp project, *Scholar, Monk and Literate: Kim Sisŭp and Frontiers of Korean Culture* directed by Vladimir Glomb, he presented his chapter entitled "Kim Sisŭp and the Taoist Canon" in the conference meeting held at Charles University, Prague, in February. He gave a lecture on history of Korea entitled "New cultural landscape in the Eighteenth-Century Chosŏn: Cultural Plurality and Dynamism" at the University of Bucharest within the framework of the EPEL program in April. He had a talk on the subject of "Local traditional knowledge from Late Chosŏn Korea: on alcoholic beverages in the *Kyuhap ch'ongsŏ*" in the European pre-modernist meeting held at the University of Bucharest in May. He gave also a talk entitled "Portrait d'un amateur des objets à Séoul au 18^e siècle" (a collector's portrait in Eighteenth-Century Seoul) on a socio-cultural aspects of the Eighteenth-Century Chosŏn seen via Kim Hongdo's paintings. The talk was delivered within the framework of the annual conference of the Department of Korean Studies at the INALCO. The conference was organized this year in June with the title "Is there any Koreanness? – Influences, Receptions and Inventions of the Korean Art."

During this academic year, he participated in two PhD defense committees: *La naissance de l'acteur moderne en Corée (des années 1910 aux années 1930)* by Yejin CHA at EHESS; and *Réalisme picturale : Pour une étude anthropo-comparative transculturelle sur l'expérience esthétique* by Ju-Yeon HWANG at EHESS.

Dr. KIM Hui-Yeon, Associate Professor is a sociologist. Her main research interest is sociology of religion and migration. Her recent presentations are the following:

"Migrant workers and multiculturalism in South Korea", *Summer Semester Korean Studies Lecture Series*, Eberhard Karl University, Tübingen (June 28, 2018)

«D'un pays de départ à un pays d'accueil : migration en Corée du Sud», *Journée d'études Migrants d'Asie, migrants en Asie*, INALCO, Paris (June 12, 2018)

«International prestige for national success: the international network of the Full Gospel church of Yoido », *International workshop on Religious networks in Asia*, NUS-USPC Collaborative Project, Nagasaki (April 27-28, 2018).

Dr. Stéphane THÉVENET, Associate Professor, is graduated from Sorbonne Nouvelle University with a degree in Communication and Information Sciences. His main research focuses on South Korean television (content and schedules analysis, semiotic approach). He is currently preparing a book on the basis of his PhD research on Korean TV drama. He has been teaching on South Korean media as well as various subjects related to Korean civilization (contemporary history, geography, geopolitics etc.) besides methodology courses.

He participates in research activities at the CERLOM (Centre de recherche sur les littératures et les oralités du monde, INALCO) and CEISME (Centre International de recherches sur les Images et les Sons Médiatiques, Sorbonne Nouvelle University).

During the 2017-2018 academic year, he was invited to give a presentation at *the Jeu de Paume* National Gallery for a seminar dealing with genre and TV series.

Publications:

Choi, Jiyoung. and Hamida Demirdache. “Intervention Effects in Korean: Experimental L1 Evidence”, In: Maria LaMendola and Jennifer Scott, eds., *Proceedings of the Forty-First Boston University of Conference on Language Development* (Somerville, MA: Cascadilla Press., 2017), pp.140-153

Jeong Eun-jin, transl., Han Kang, *Leçons de grec* (original title: *Hŭirabŏ Sigan*) (Paris: Serpent à plumes, 2017),

——, «La littérature française en Corée du Sud», *Culture Coréenne* 94 (Paris : Centre Culturel Coréen, 2017).

Kim, Daeyeol, “ ‘Les gens du milieu’ en quête d’une identité dans la société du Chosŏn au XIXe siècle” *Extrême-Orient Extrême-Occident* 41 (2017), *Statuts et Identités dans l’Asie pré-moderne (XVIIe - XIXe siècle)*, pp. 179-205.

Kim Hui-yeon, « Missionaries of a Korean Model of Development : Pentecostalism, Asian Modernity, and the Mission of the Yoido Full Gospel Church in Cambodia », In: Michael Feener, Philip Fountain, Catherine Scheer, *The Mission of Development* (Leiden: Brill, 2018), pp.190-213.

——, «Yŏūido Sunbog’ŭm Kyohoe» In: Lukas Pokorny and Winter Franz, eds. *Handbook of East Asian New Religious Movements* (Leiden: Brill, 2018), pp. 343-359.

GERMANY

Berlin

Freie Universität Berlin

Institut für Koreastudien (Institute of Korean Studies)

General Information

In 2017-2018 Korean Studies in Berlin engaged in various projects, both new and old, concerning several areas of research and related teaching activities. Besides several special occasions, most of the activities were concentrated within the following research projects:

The Institute of Korean Studies at the Freie Universität Berlin continued the AKS Core University Program for Korean Studies project *Transcoding as Cultural and Social Practice*, which is being jointly conducted alongside the Korean Studies Institute of Ruhr-University Bochum (RUB) from September 2014 to August 2019. Inside the framework of this grant project, the two institutes have continued to collaboratively develop teaching materials, exchange lecturers, create and deepen further networks within European Korean Studies, finance post-doctoral fellowships, support MA students as well as PhD candidates, and

conduct research on transcoding/cultural translation as a core aspect of knowledge circulation. In addition, the two Institutes successfully hosted a summer school in Korea. Apart from the publications produced within this framework, Korean Studies at FU in March of 2018 hosted the University of Tokyo – Freie Universität Berlin Joint Workshop, in which MA students and doctoral candidates presented their respective research in front of a critical audience. The Korean Studies in Berlin further hosted the *PBBP KoreaNet and Yonsei University Joint Graduate Students' and Doctoral Candidates Workshop*, consisting of eleven presentations by graduate students from Yonsei University in addition to professors and students from Freie Universität Berlin, Ruhr-Universität Bochum, INALCO Paris, and Charles University in Prague in April 20-21, 2018. A month later, in May 2018, the IKS organized the AKS International Conference 2018 on the topic of *The Political in the Institutionalization and Ritualization of Public Remembrance*, discussing public remembrance and its relations to power, knowledge, ritual, and memorial sites. The papers presented at the conference will be published in a special volume.

In the course of the long-running project *Sharing the German Government's Documents on Unification and Integration*, which is funded by the Ministry of Unification of the Republic of Korea, several new volumes were published in the Korean edition, covering such topics as culture, agriculture, media, environment, traffic/communication, and others. Concurrently, the institute continued to organize a multitude of seminars and lectures concerning the unification of Korea and the German experience. In the autumn of 2017 the Institute of Korean Studies could intensify the cooperation with the Seoul National University under the GEnKO Programme funded by the German Academic Exchange Service (DAAD) to expand its network. The purpose of the program itself is the promotion of bilateral cooperation and partnership between German and Korean universities. The current cooperation project between the Institute of Korean Studies (FUB) and the Institute for Peace and Unification Studies (SNU) focuses on the topic of *Museumization of Memories - Dealing and Promotion of Peace*.

In December 2017, the Institute of Korean Studies (IKS) at Freie Universität Berlin launched the Berlin Forum on Korea and Northeast Asia, envisioned as a platform for debate and deliberation among professionals and stakeholders concerned with Korea. At the heart of the Berlin Forum is an annual conference bringing together stakeholders from the fields of politics, the diplomatic service, the economy, and the cultural sector with prominent scholars and observers to debate both long-standing issues regarding Korea and Northeast Asia and more contemporary challenges affecting the region. The inaugural conference in December 2017 was themed *The Role of Germany and Europe in the Maintenance of Peace on the Korean Peninsula*. On June 8, 2018, the Institute of Korean Studies at FU Berlin organized the first Kim Dae Jung Lecture in Cooperation with the Kim Dae Jung Presidential Library and the Museum of Yonsei University Seoul. Han Myeong-Sook, former Prime Minister of the Republic of Korea, gave a lecture with the title „Peace and Prosperity on the Korean Peninsula“ and afterwards engaged in discussion with Dr. Norbert Baas, former Ambassador to the Republic of Korea.

Within the framework of the Collaborative Research Center *Episteme in Motion* **Eun-Jeung LEE**, **Vladimir GLOMB**, and **Martin GEHLMANN** continued the activities of the project *Knowledge Transfer in the Context of Differentiation and Institutionalization in Sixteenth- and Seventeenth-Century Korea* working on both, individual publications, the collective edited volume *Confucian Academies in East Asia*, and preparing for the next stages of the project.

The past year was further marked by many special events and conferences including: *Food und Kulinaristik aus interdisziplinären und transregionalen Perspektiven* at Freie Universität Berlin (October 19, 2017), *Three Decades after Democratization. Political System, Society and Economy* at Freie Universität Berlin (October 25-27, 2017), *Conflict and Integration as Conditions and Processes in Transitioning Societies of Eastern Europe and East Asia* at Freie Universität Berlin (November 8-9, 2017).

Academic Program

In the academic term of 2017-2018 a total of 291 persons were enrolled as students of the Institute of Korean Studies at FU Berlin, including fourteen PhD candidates.

Seminars and lectures

Besides regular courses, the students have enjoyed several lectures by IKS guests, including the IKS Winter Special Lecture Series which featured the following lectures:

Prof. Dr. **Seog Kyeun Kwun** (Hankuk University of Foreign Studies): “Business Culture in Korea”

Prof. Dr. **Young-hwan Chong** (Meiji Gakuin University): “Gendered Violence”

Dr. **Sanghoon Park** (Korea University): “Democracy and People’s Power”

Dr. **Shin-Hyang Yun** (Universität Leipzig): “Music of Isang Yun and Sun-Nam Kim”.

Further special lectures were held by:

Prof. **Yong Wook Chung** (Seoul National University): “The Korean War and Cold War Culture”

Prof. **Yasuyo Sakata** (Kanda University of Foreign Studies): “The Role of Japan in the North Korean nuclear conflict”

Prof. **Chang-nam Kim** (Songkunghoe University): “Na ūi Munhwa P'yöllyökki — Pak Chōnghŭi sidae ōnŭ chibang sodosi sonyōn ūi sōngjanggi”

Dr. **Kim Hyung-joon**: “N p'o sedae' — Han'guk ūi h'ōngnyōn sedae rŭl karojirŭnŭn chōlmang: Kyoyuk kwa ūi kwan'gye rŭl chungsim ūro”

Kim Nam-il: “Ch'ōnjae t'okki ch'asang muni marhagoja haettōn kōttŭl”

Em. Prof. Dr. **Hagen Koo** (University of Hawaii): “Growing Inequality and its Social Consequences in the Twenty-First Century South Korea”

Prof. Dr. **Jean Young Kim** (Yonsei University): “Tolstoy or Dostoevsky? Russian Literature and the Colonial Korean Society”

Dr. **Myeong-Sook Han**: “Han'guk mit'u undong ūi chōn'gae wa kwaje” and

Dr. **Hyun Hyung Kim**: “The Cultural Politics of Girl Idol and Schadenfreude”

Scholars Reports

Eric J. BALLBACH, in the past year, taught several courses on North Korea's international relations and domestic affairs, methods of Korean Studies for graduate students, as well as an introductory course on Korean politics and economy. Inside the framework of a new cooperation agreement assigned with Stiftung Wissenschaft und Politik (SWP) he took the position as a Visiting Researcher at the SWP where he is responsible for timely and independent research on (North and South) Korea in East Asia and highlighting critical issues for the policy community and the broader public at large. Apart of his research activities he served as an expert advisor on security on the Korean Peninsula and North East Asia for multiple organizations on both domestic and international level including the Parliament of Germany and UN-affiliated bodies. He delivered more than 60 interviews concerning Korean and inter-Korean issues for various media outlets ranging from *Deutsche Welle*, *Tagesschau*, *Frankfurter Allgemeine* to *Phoenix*, *Public Radio International* etc. He gave inter alia following presentations at several conferences and workshops: "Multilateral Institution-Building in Northeast Asia: Prospect and Challenges" (*The Fourth Ulaanbaatar Dialogue on Northeast Asian Security*), "Multilateralism in East Asia and Europe: A Critical Assessment" (International Seminar *Peace and Stability on the Korean Peninsula*, Royal Elcano Institute), "Nordkorea in der internationalen Ordnung" (Bundesakademie für Sicherheitspolitik, Berlin), "Süd- und Nordkoreas Positionen im Nuklearkonflikt auf der koreanischen Halbinsel" (Symposium *Sicherheit in Ostasien: Die Situation auf der koreanischen Halbinsel und ausgewählte Akteure*, Deutsche Gesellschaft für Vereinte Nationen), "After Singapore: The Maintenance of Peace on the Korean Peninsula - A View from Europe" (*International Conference on the Development of Science and Human Welfare*, Kim Il Sung University, Pyongyang).

Holmer BROCHLOS has continued teaching courses in Korean language on different levels, besides introductory courses on Korean history and culture for beginners. He hosted literature talks organized by the Korean Cultural Center in Berlin, for example with Lim Chul-woo on his work *Abschiedstal (Ibyŏlhanŭn koljjagi)* (November 6, 2017). He also offered several presentations, for example on arts and culture in North Korea at the prestigious Verein für Kunst und Wissenschaft e.V. in Varel (January 4, 2018) and "Kulturelle Codewörter Nord- und Südkoreas im Vergleich" (*International Conference on the Development of Science and Human Welfare*, Kim Il Sung University, Pyongyang).

Daniela CLAUS-KIM has successfully submitted and defended her dissertation entitled *Remembering, Forgetting, Reprising – The 4.19 Student Movement in Public Memory* in November 2017. Furthermore she continued teaching courses on, i.e. modern Korean culture, gender and social movement, religion and education, and methods of Korean Studies. She also participated at a special seminar for German teachers of social sciences by giving lectures on Korean culture and family in Chemnitz.

Martin GEHLMANN continued the work on his dissertation project, *The transmission of the White Deer Grotto Regulations in China and Korea*, within the CRC 980. From March to June 2018 he received a scholarship as visiting scholar at the Yuelu Academy of Hunan University, Changsha, People's Republic of China. In academic term 2017/18 he taught a course on Hanja and presented his research at the following academic gatherings: "Rituals and Confucian Academies: the Role of the Liji in Korean Sŏwŏn", *All about the Rites: from canonized ritual to ritualized society*, Paris (June 21-22 2018); „Paengnoktong Sŏwŏn kyu ũi Chŏnsong“, *Hanjung Sŏwŏn Hakhoe Kyoryu 10 Chunyŏn Kinyŏm Kukche Haksul Taehoe (International Conference for the 10 Year Anniversary of Korean-Chinese Confucian Academy Studies)*, Daegu (October 28–29, 2017); „Zhu Xi's White Deer Grotto Articles of Learning as educational philosophy“, *The Second Biennial Conference of the European*

Association for Chinese Philosophy, Basel (September 7–9, 2017); „Institutionell bedingtes Umschreiben der Weißhirschköhlen-Regularien in der Chosŏn-Zeit (1392-1897),“ *Umschreiben/Re-Writing. Materiale und epistemische Dimensionen von Retextualisierung in der Vormoderne*, Groß Behnitz (June 29 – July 1, 2017). In September 2018 he presented his research on “Paengnoktong kyu chŏnsong” at the *International Conference on the Development of Science and Human Welfare* at Kim Il Sung University, Pyongyang.

Vladimir GLOMB pursued various activities within the framework of his sub-project in the CRC 980 under the title *Scholars, Schools, Shrines: Authority and Knowledge Networks in Korean Confucianism*. Besides his obligations within the project on Confucian Academies he continued his research on the concepts of tradition in Korean Confucianism and his further activities related to pre-modern Korean texts and language. He also presented the following lectures: “Korean Sowŏn between global and local” (in Korean), *Chosŏn/ Hanguk ūi munhwa sahoe ūi simjŭng kujo*, University of British Columbia (August 20-21, 2018); “‘Genealogy of the Way in Korea’ and ‘Confucian Academies in East Asia’: FU Berlin Research Project,” *Premodern Korean Studies in Europe Conference*. Bucharest (May 29, 2018); „Pukhan-ŭi Sŏwŏn Yŏn'gu“, *Hanjung Sŏwŏn Hakhoe Kyoryu 10 Chunyŏn Kinyŏm Kukche Haksul Taehoe (International Conference for the 10 Year Anniversary of Korean-Chinese Confucian Academy Studies)*, Daegu (October 28–29, 2017); „Scholars and Confucian Academies in the 16th century Korea: the case of Yulgok Yi“, *120 Years Anniversary of Korean Studies at Saint Petersburg State University Saint Petersburg* (October 13–14, 2017); „After Zhu Xi: Korean interpretation of the Daotong“, *The Second Biennial Conference of the European Association for Chinese Philosophy*, Basel (September 7–9, 2017). In September 2018 he presented his research on “Ri Ryolgok ūi sŏwŏn kwan” at the *International Conference on the Development of Science and Human Welfare* at Kim Il Sung University, Pyongyang.

Eun-Jeung LEE continued her duties as the Head of the Institute of Korean Studies at Freie Universität Berlin. She taught several classes on theories and discourses of Korean Studies, Korean politics and culture from an historical perspective, supervised the Open Research Seminars etc. Her current research activities include the coordination of the research projects *Knowledge Transfer in the Context of Differentiation and Institutionalization in Sixteenth- and Seventeenth-Century Korea* (funded by the German Research Foundation [DFG]) and *Museumization of Memories – Dealing and Promotion of Peace within the GENKO - German-Korean Partnership Programme* (funded by the German Academic Exchange Service [DAAD]) in cooperation with Seoul National University. As a member of the Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW) she gave a talk on “Wiedergeburt von Konfuzius? Renaissance des Konfuzianismus in Ostasien“ at the aforementioned learned society. As an organizer she held a presentation on the globalization of Korean cuisine, entitled “The globalized Palate – East-Asian Cuisines on the Go,” at the Open Lecture Halls of Freie Universität Berlin. Besides joint workshops with the Institute of Korean Studies at Ruhr-University Bochum she further prepared and chaired in March 2018 the *University of Tokyo – Freie Universität Berlin Joint Workshop* and the *PBBP KoreaNet and Yonsei University Joint Graduate Students’ and Doctoral Candidates Workshop*, where graduate students from Yonsei University in addition to professors and students from Freie Universität Berlin, Ruhr-Universität Bochum, INALCO Paris, and Charles University in Prague participated in April 20-21, 2018. Regarding her media activities she gave following contributions: “Han’gukhak’ ūn Han’guk ūl hongbohanŭn hakkwaga animnida (Korean Studies purpose is not to promote Korea)” (www.pressian.com, March 9, 2017), “Droht ein Atomkrieg mit Nord-Korea?” (panel discussion moderated by Gerhard Schröder, *Deutschlandfunk Kultur*, September 8, 2017) and “Donald Trump gegen Kim Jong-Un - Zum Äußersten bereit?” (panel discussion moderated by Anke Plättner, *PHOENIX*, September 21, 2017). She further participated at the *Sixteenth Germany-Korea Forum* in Fulda,

International Conference on the Development of Science and Human Welfare (September 2018, Kim Il Sung University, Pyongyang), *The Fourth Ulaanbataar Dialogue on Northeast Asian Security* etc.

Gabriel Dae-in LUX engaged in his research on North Korean perceptions of unification and a unified Korean nation (both historical and modern) as a part of his dissertation project and worked as a researcher in the IKS at Freie Universität Berlin. His teaching activities include a seminar on North Korean history, politics, and culture and an introductory course on Korean history. In September 2018 he presented his research on “Current Debates on Nationalism Studies in Europe” at the *International Conference on the Development of Science and Human Welfare* at Kim Il Sung University in Pyongyang.

Hannes B MOSLER has been teaching courses on the *Political System of South Korea*, a *Research Colloquium for PhD and MA candidates*, an *Open Research Colloquium for PhD candidates and scholars*, and on *Socio-Scientific Research Methods for BA candidates*. In addition, he gave more than 60 interviews to national and international media outlets (TV stations, radio stations, newspapers, magazines, Internet portals) such as *Focus-Online*, *BILD*, *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, *R7 Noticias*, *Deutschlandfunk*, *Freie Presse*, *Schwäbische, FAZ Woche*, *Berliner Morgenpost*, *SWR2*, *Deutsche Welle*, *Tagesschau*, *N24 Nachrichten*, *rbb RadioEins*, *N-TV*, *Cicero*, *Republik*, *BZ*, *Yonhapnews* etc. He also contributed to a publication of the German Exchange Service DAAD, and one of his interviews was reprinted in the high-school teaching material of Westermann Publishing.

Publications

Brochlos, Holmer, *Kurzgrammatik der koreanischen Sprache. Grundlagen für Koreanisch als Fremdsprache* (Stuttgart: Schmetterling Verlag, 2017).

——, “Cultural Contents Education in North Korean Language Textbooks for Foreigners: the Change of Times” In: International Association for Korean Language Education (IAKLE), ed. *Proceedings of the 27th International Conference on Korean Language Education* (Seoul, 2017), pp. 362-372 (in Korean).

Ballbach, Eric J., “North Korea’s Engagement in International Institutions – The Case of ASEAN Regional Forum” *International Journal of Korean Unification Studies* 26. 2 (2017), pp. 35-65.

——, “Authoritarian Continuity or Democratic Change? Assessing the Democratic Quality of South Korea’s North Korea Policy-Making Process,” In: Mosler, Hannes B., Lee, Eun-Jeung, and Kim, Hak-Jae, eds. *The Quality of Democracy in Korea – Three Decades after Democratization*. (New York: Palgrave Macmillan, 2018), pp. 277-304.

——, “Nordkorea und die Bombe“ *WeltTrends – das außenpolitische Journal* 134 (2017), pp. 46-52.

Glomb, Vladimir and **Lee, Eun-Jeung**, “Dens of Feudalism: North Korean Discourse on Confucian Academies” *Journal of Korean Religions* 8.2 (2017), pp. 147-180.

Glomb, Vladimir. “Understanding the Art of War: The Story of a Korean Military Manual” In: Wiebke Beyer and Zhenzhen Lu, eds., *Manuscript of the Month* (Hamburg: SFB 950), http://www.manuscript-cultures.uni-hamburg.de/mom/2017_02_mom_e.html

——, „Goodness and Qi: the Late Chosŏn Debate on Human Nature” *Acta Koreana* 20.1 (2017), pp. 29-51.

——, “Circulating Pictures: Confucian Diagrams, *Ch’ŏnmyŏng to* and Intellectual Debate in 16th Century Korea” *Bochumer Jahrbuch zur Ostasienforschung* 39 (2016), pp. 39-61.

——, “Review of Martina Deuchler, *Under the Ancestors’ Eyes: Kinship, Status, and Locality in Premodern Korea*” *Acta Koreana* 20.1 (2017), pp. 338–342.

Lee, Eun-Jeung and Mosler, Hannes B., eds., *Facetten Deutsch-Koreanischer Beziehungen* (Bern: Peter Lang D., 2017).

——, “130 Years of German-Korean Relations,” In: Cho, Joanne M. and Roberts, Lee M. , eds., *Transnational Encounters between Germany and Korea* (New York: Palgrave Macmillan, 2018), pp. 27-49.

Lee, Eun-Jeung and Claus-Kim, Daniela, „Frühstück in Korea – Zwischen Tradition und Moderne“ In: Alois Wierlacher, ed. *Kulinaristik des Frühstücks. Breakfast Across Cultures* (München: Iudicium, 2017).

Lee, Eun-Jeung, “Paul Georg von Möllendorff – A German Reformer in Korea,” In: Cho, Joanne M. and Roberts, Lee M., eds., *Transnational Encounters between Germany and Korea* (New York: Palgrave Macmillan, 2018), pp. 57-77.

——, “Koreaforschung in Deutschland – Geschichtlicher Überblick und Perspektiven“ *ASIEN – The German Journal on Contemporary Asia* 144 (2017), pp. 94-104.

——, “Dealing with Unification – The Politics of Fear,” In: Mosler, Hannes B., Lee, Eun-Jeung, and Kim Hak-Jae, eds., *The Quality of Democracy in Korea – Three Decades after Democratization* (New York: Palgrave Macmillan, 2017), pp. 261-275.

——, “Kultur oder Kapital? Koreas kulinarische Offensive,“ In: Wierlacher, Alois, ed., *Jahrbuch für Kulinaristik. The German Journal of Food Studies and Hospitality. Wissenschaft – Kultur – Praxis*. (München: Iudicium, 2017), pp. 280 – 292.

Mosler, Hannes B., Lee, Eun-Jeung, and Kim Hak-Jae, eds., *The Quality of Democracy in Korea – Three Decades after Democratization* (New York: Palgrave Macmillan, 2017)

Mosler, Hannes B., „Ein Land voller Dynamik – Die starke Wirtschaftsnation Südkorea steht vor einigen gesellschaftlichen Herausforderungen,“ In: *GATE – Länderprofil Südkorea*, (2017), pp. 8-11.

——, „The Institution of Presidential Impeachment in South Korea, 1992 – 2017,“ In: *Verfassung und Recht in Übersee (Law and Politics in Africa, Asia, Latin America)* 50.2 (2017), pp. 111-134.

——, “President Moon Jae-in – The Right Choice for South Korea,” In: Bertelsmann Stiftung, ed., *Asia Policy Brief* (June 2017), 12 p.

——, “Decoding the ‘Free Democratic Basic Order’ for the Unification of Korea” *Korea Journal* 57.2 (2017), pp. 5-34.

——, “Democratic Quality and the Rule of Law in South Korea – The Role of Public Prosecution,” In: Mosler, Hannes B., Lee, Eun-Jeung, and Kim Hak-Jae, eds., *The Quality of*

Democracy in Korea – Three Decades after Democratization (New York: Palgrave Macmillan, 2017), pp. 73-120.

——, et. al. “Citizenship and Migration in South Korea – In the forefront of democracies?” In: Kim, Youngmi, ed., *Korea’s Quest for Economic Democratization – Globalization, Polarization and Contention* (New York: Palgrave Macmillan, 2018).

Pfennig, Werner, Pfennig, Alexander, and Tien, Dung Vu, “The Costs of German Division” *German Politics and Society* 124.35.3 (Autumn 2017), pp. 55 - 68

Frankfurt

Goethe Universität Frankfurt am Main (Frankfurt University)
Korean Studies (Koreastudien), Interdisciplinary Centre for East Asian Studies (IZO)

General Information

Korean Studies at Goethe-University Frankfurt are located within the Faculty of Linguistics, Culture and Arts (Sprach- und Kulturwissenschaften) and form part of the Interdisciplinary Centre for East Asian Studies (Interdisziplinäres Zentrum für Ostasienstudien, IZO). Since its establishment in 2011, the institute has seen significant growth both in terms of student numbers and research output. With the generous support of the Korea Foundation, a new professorship was established in December 2014. During the past academic year, Korean language courses were taught by **Soyeon MOON**, Dr. **Hyuk-Sook KIM**, and **Eunkyung PARK** (until April 2018).

Dolf-Alexander NEUHAUS, **Mi-Jeong JO**, and **Ruixin WEI** worked as doctoral research assistants until June 2018. The second round of funding through the Seed Program for Korean Studies from the Academy of Korean Studies and the South Korean Ministry of Education has been approved until May 2021, supporting the institute in conducting a research project entitled *Strengthening the Korean Studies Education Capacity through the Glocalization of Frankfurt Korean Studies*. It will also help to finance two doctoral research fellow positions within the research project *Korea and the Global Society: Engagement and Reciprocity*.

Another ongoing research project, *Transnational (Return) Migration of Former Korean Female ‘Guest Workers’ in Hessen and South Korea*, is funded by the Hessen State Ministry for Higher Education, Research and the Arts as part of its research priority programme, *Dimensions of the Category Gender - Women and Gender Studies in Hessen* running from May 2016 till October 2017. The research project analyses the experiences of former Korean nurses in the region around Frankfurt, Germany, and Korea and the impact on traditional gender roles in both countries.

In a third project within the framework of Africa’s Asian Options (AFRASO) financed by the German Federal Ministry of Education and Research (BMBF), called *Transnational Mobility and Belonging; Korean Migrants in South Africa*, issues including transnational connectivity between country of origin and country of residence are investigated.

Frankfurt’s Korean Studies library collection continues to grow, thanks not only to our own efforts, but also through generous donations by the Korea Foundation as well as individuals. Prof. **Dae Sook KIM**, Dr. **Eja NA**, the Korea Foundation, and the Korea Publication

Association, for example, supported us with kind donations from their valuable collections on Korea. These contributions continue to be catalogued by the Korean Studies librarian.

With the help of ongoing funding from the Teaching Quality Enhancement Fund (QSL), we continue to employ four part-time student assistants who provide invaluable administrative support for the department and the library. In addition, we have managed to secure funds from the Starker Start ins Studium programme to employ four part-time tutors for the Introduction to Korean Studies and introductory Korean language courses to support our new students. These funds have been contributing to reducing dropout rates among first-year students.

Academic Program

Frankfurt's Korean Studies Department offers several study options: A combined BA degree with the Institute for Empirical Linguistics (as a major or minor), an internal minor programme within a BA Empirical Linguistics, and since the beginning of the 2017-2018 academic year, an independent minor programme in Korean Studies. There are presently around 200 students enrolled in Korean Studies, and close to 100 more have registered for the programme for the new 2018/19 academic year. The department also contributes to the MA Modern East Asian Studies programme by offering additional courses on Korea.

BA students can choose from a wide range of courses on modern Korean society, history, literature, religion, economics, and other humanities and social sciences topics. Our students have also had the opportunity to take part in e-school seminars on Korean society and culture via the Korea Foundation Global e-School programme.

Students can choose to spend a semester at a partner university in Korea (Korea University, Ewha Women's University, Chungang University, Yonsei University, Sunggyungwan University, or Sogang University), for which we have also managed to secure sponsorship from Asiana Airlines for an airline ticket scholarship, called the Asiana Flying Scholarship, as well as discounted tickets for our students. Further opportunities to study abroad have been secured through additional memorandums of understanding for exchange programmes with Yonsei, Sunggyungwan, and Sogang University since 2017.

Seminars and lectures

The following visiting lectures were held in the 2017/18 academic year:

November 16, 2017. "Processes of Change in Korean Migrant Churches in North-Rhine Westphalia", Dr. **Sabrina Weiß** (University of Leipzig)

November 23, 2017. "Why are Girls Less Competitive than Boys in South Korea, While They do Better in Studies?", Prof. Dr. **Seo-Young Cho** (Philips-University Marburg)

November 29, 2017. "Klassische Literatur Koreas: Das Fantastische und das Autorbewusstsein in der *Geschichte von Sukhyang* " Prof. Dr. **Sang-Gu Lee** (Suncheon National University)

November 30, 2017. "Hansik Versus Joseon Ryori: National Food as Representation of National Identity in the Republic of Korea and the DPRK", Dr. **Maria Osetrova** (Russian Academy of Sciences)

December 14, 2017. “(Re-)invented Cultural Traditions in North Korea (1980s)”, Prof. Dr. **Sonja Häussler** (Stockholm University)

January 18, 2018. “Single-Hearted Unity: Constructing North Korean Exceptionalism in Art and Culture”, Prof. Dr. **Koen de Ceuster** (Leiden University)

January 24, 2018. “South Korea’s Foreign Aid: An East Asian Exception?”, Dr. **Sabine Burghart** (University of Turku)

January 25, 2018. “Political Polarization in South Korea – Historical Roots of a Present Problem”, Prof. Dr. **Hannes Mosler** (Freie Universität Berlin)

January 31, 2018. “‘Korean Wave’: Reception and the Participatory Fan Culture in Latin America”, Prof. Dr. **Wonjung Min** (Pontifical Catholic University of Chile)

June 19, 2018. “Authoritarian Rule of Law: Constitutional Transitions and the Judicial Process in South Korea”, Dr. **Marie S. Kim** (St. Cloud State University, Minnesota)

Other Activities

Project K – The 6th Korean Film Festival, October 18–22, 2017, Cinestar Metropolis, Frankfurt

Originally a project started by Korean Studies students, Project K has developed into a stand-alone event. Among the films shown were major productions including *Taxi Driver* and *The Battleship Island* as well as short films and animations. Visitors also had the chance to participate in various cultural events and a K-Pop dance contest.

Translation Workshop, October 19–December 21, 2017, Goethe University Frankfurt

Dr. Hyuk-Sook Kim led this fortnightly literature translation workshop. Students tried their hands at translating a classic of Korean literature, *The Story of Sukhyang*, which was translated into modern Korean by Sang-Gu Lee, as well as a related story by Hyeran Cho. The result was the German translations *Die Geschichte der Sukhyang* and *Die bedauernswerte Sukhyang, die ausgesetzt wurde*, both of which are planned to be published in a literary magazine.

First German UCC Contest for Korean, November 24, 2017, Goethe University Frankfurt

Frankfurt Korean Studies organised their first UCC contest for Korean, the final round of which took place in November 2017. Participants had to submit a video on the topic *Korea in Germany* and were required to put their Korean language skills to use, for example in the form of narration or interviews. The top prizes were stipends for language courses at Ewha University.

International Conference *Identity and Transnational Mobility in and out of Korea*, February 22–23, 2018, Goethe University Frankfurt

This conference examined important socioeconomic aspects of transnational mobility in and out of Korea as well as the process in which overseas Koreans and returnees in South Korea gain agency and negotiate multiple identities. The core theme of this conference is the identity and transnational mobility of the Korean diaspora across the globe, spanning many countries and regions such as Japan, the Philippines, Germany, the USA; and Korean diaspora returnees to the homeland, covering the period from the nineteenth century till the present. This embraces a broader spectrum of mobility from short-term to long-term mobility,

such as the transnational mobility of workers, marriage migrants, tourists, students, and returnees in their ongoing migratory trajectories.

Scholars' Reports

Prof. **Yonson AHN** has been the Director of the Korean Studies programme and Deputy Executive Director of the Interdisciplinary Centre for East Asian Studies (IZO) since 2014. She has served as President of Vereinigung für Koreaforschung e.V. im deutschsprachigen Raum (The Association for Korean Studies in German Speaking Countries) since November 2016.

In the 2017/18 academic year, she conducted extensive fieldwork and research, leading several research projects on Korean communities in Germany, Canada, and South Africa and returnees in Korea, as well as on the identity and transregional mobility of Koreans between Asia and Europe or Africa. Recently she has been leading and working on the following research projects on migration:

Identity and Transnational Mobility in and out of Korea, (July 2015–June 2018) the Seed Program for Korean Studies funded by the South Korean Ministry of Education and the Academy of Korean Studies in South Korea.

Transnationale (Rückkehr-) Migration ehemaliger koreanischer Gastarbeiterinnen in Hessen und Südkorea, (May 2016–October 2017) funded by the government of Hessen.

Transnational Mobility and Belonging: Korean Migrants in South Africa, sub-project of AFRASO, (Africa's Asian Options, February 2017–January 2019) funded by the German Federal Ministry of Education and Research.

Korea and the Global Society: Engagement and Reciprocity, as part of the Seed Program for Korean Studies (June 2018–May 2021) funded by the South Korean Ministry of Education and the Academy of Korean Studies.

She presented her work at the following conferences and seminars:

August 9-11, 2017. "AKS Seed Program for Korean Studies: Consolidating Frankfurt Korean Studies Through Teaching and Research on Identity and Transnational Mobility in and out of Korea", *Core University Workshop*, Universität Tübingen

September 14, 2017. "African Women's Solidarity: Korean 'Comfort Women' and Congolese Survivors of Sexual Violence in Conflicts", Stellenbosch University

November 14-17, 2017. "Korean Im/migrants in South Africa: Transnational Links and Practices", *2017 Biennial Conference of the Korean Studies Association of Australasia*, Sydney

February 3, 2018. "The Contested Bodies of Korean 'Comfort Women'", *Seminar on Colonialism and its Reverberations: 'Comfort Women' and Historical Revisionism in Korea and Japan*, SOAS, University of London

February 7, 2018. "Korean Studies in Europe in the Age of Globalization", Chungnam University, Daejeon

February 22-23, 2018. “Caring for Others: Korean Nurse ‘Guest Workers’ in Germany”, International Conference *Identity and Transnational Mobility in and out of Korea*, Goethe University Frankfurt am Main.

Mi-Jeong JO was a doctoral research assistant for the AKS Korean Studies Seed Program until June 2018. Her ongoing dissertation project is *(Im)Mobility at Intersection of Gender and Ethnicity under Nation-Building Marriage Migration from the Commonwealth of Independent States to South Korea*. Over the past year, she has given the following presentations:

August 29–September 1, 2017. “Gender, Race, and Nationality in Cross-Border Marriage Brokerage Business”, *The Thirteenth Conference of the European Sociological Association*, Athens

October 11-14, 2017. “Women, Work, and Multicultural Families in Korean Media”, *The Fourteenth Korean Studies Graduate Student Conference*, Tübingen

February 22-23, 2018. “Gender and “Co-Ethnicity”: Koryo Saram Migrant Women and Family Relations in South Korea”, International Conference *Identity and Transnational Mobility in and out of Korea*, Frankfurt am Main

May 23-25, 2018. “Contextualizing Re(turn)-Migration of Koryo Saram from Central Asia to South Korea”, *The Fourteenth Biennial Conference of Asian Studies in Israel*, Jerusalem.

Over the past academic year, **Dr. Hyuk-Sook KIM** taught Korean language courses at the beginner, intermediate, and advanced levels. In addition, she gave classes on Korean literature (*Korean Literature from the Chosŏn Dynasty until Today*) and Korean translation. Her key research areas involve modern Korean language and language education, theory and practice of translation, and contemporary Korean literature. She also organised and led a translation workshop for classic Korean literature (October 19–December 21, 2017) funded by the Korean Literature Translation Institute. She is currently working on several translation projects.

MOON Soyeon has taught Korean language classes for all levels. She is the study advisor for Korean Studies and the coordinator for student exchange and tutor programmes. Since winter semester 2016/17, she has facilitated cooperation with Starker Start ins Studium at Goethe University which involves the conception and implementation of a novel teaching model with blended learning from which the students of the module *Korean for Beginners* benefit. In addition, she is also a graduate translator and is currently working on her doctoral thesis in the field of intermedial translation studies, titled *Intermedial Dialogue between Contemporary Korean Literature and Art Cinema – The South Korean Novelist Yi, Choeng-jun and Intermediality of his Works*.

Dolf-Alexander NEUHAUS worked as a doctoral research assistant until October 2017. His dissertation project is entitled *Entangled Asia: Korean Students and Japanese Protestantism, 1900-1920*. He gave the following presentations:

August 28–September 3, 2017. “Transnationalizing Independence: Education of Korean Elites and Asian Solidarity in Japan”, *The Fifth European Congress on World and Global History: Ruptures, Empires, Revolutions*, Budapest

February 22-23. “‘Awakening Asia’: Korean Intellectuals in Japan, The Asia Kunglun, and Asian Solidarity, 1919-1923”, *International Conference Identity and Transnational Mobility in and out of Korea*, Frankfurt am Main

Ruixin WEI worked as a doctoral research assistant for the AKS Korean Studies Seed Program until June 2018. Her dissertation project is *Education and Migration: A Comparative Study of Korean Chinese Students in Seoul, Yanji and Beijing*. She has given the following presentations:

October 11-14, 2017. “Maintaining an Ethnic Identity without Proficiency in the Ethnic Language”, *The Fourteenth Korean Studies Graduate Student Conference*, Tübingen

February 22-23, 2018. “Linking, Bonding, Bridging: Korean Chinese Students’ Use of Communication Technologies in Seoul, Korea”, *International Conference Identity and Transnational Mobility in and out of Korea*, Frankfurt am Main

August 17-18, 2018. “The Cosmopolitanism of Korean-Chinese Students in China and Korea”, *Reimagining Korean Identity through Wars, Money, Ideas and Exchanges: 70 Years’ Identity Transformation*, Monash University, Melbourne

August 27-29, 2018. “Between Home and Hometown: The Mobility of Korean-Chinese Children from Transnational Families”, *Worldwide Consortium for Korean Studies: Globalizing Korean Studies: The Next Generation*, Leiden University

September 13-14, 2018. “Between Inclusion and Differentiation: Lived Experiences of Korean-Chinese Students in South Korea”, *Neuchâtel Graduate Conference of Migration and Mobility Studies*, University of Neuchâtel, Neuchâtel, Switzerland

The following students are supported to serve as administrators and teaching assistants: **Yasemin Kis, Frauke Behre, Tanja Eydam, Sonja Gantzckow, Sarah Köhn, Helene Leitner, and David Moon.**

Publications

Yonson Ahn, “Here and There: Return Visit Experiences of Korean Health Care Workers in Germany”. In: T. Tsuda and C. Song eds., *Diasporic Returns to the Ethnic Homeland: The Korean Diaspora in Comparative Perspective* (London: Palgrave, 2018).

———, “Yearning for Affection: Traumatic Bonding between Korean ‘Comfort Women’ and Japanese Soldiers during WWII” *European Journal of Women’s Studies* (forthcoming, 2018). DOI: 10.1177/1350506818796039.

Mi-Jeong Jo, “The Intersectionality of Gender and Ethnicity in (Social) Mobility: Migration of Koryo Soram Women from Uzbekistan to South Korea” *S/N Korean Humanities* 4 (2018), pp. 49-72.

Dolf-Alexander Neuhaus, “Awakening Asia: Korean Student Activists in Japan. ‘The Asia Kunglun’ and Asian Solidarity” *Cross-Currents: East Asian History and Culture Review* 6.2 (2017), pp. 608-38.

——, “Review of You Jae Lee, *Koloniale Zivilgemeinschaft. Alltag und Lebensweise der Christen in Korea (1894-1954)*” *H-Soz-U-Kult* (2017).

——, “Evolving Organised Crime Groups Pose Threat to South Korea” *Jane’s Intelligence Review* (2018).

Ruixin Wei, “Review of Helene K. Lee, *Between Foreign and Family: Return Migration and Identity Construction among Korean Americans and Korean Chinese*” *The Review of Korean Studies* 21.1 (2018), pp. 269-273.

——, “Situated Agency in Mobility: Korean–Chinese Children from Transnational Families in China” *Transnational Social Review* (forthcoming, 2018)
DOI:10.1080/21931674.2018.1511962.

Hamburg

Universität Hamburg

Asien-Afrika-Institut

Arbeitsbereich Koreanistik

General information

The Korean Studies staff consists of Prof. Dr. Yvonne **SCHULZ ZINDA**, Professor for Contemporary East Asian Cultures (China/ Korea) and Director of the Korean studies; Dr. **Katharina SÜBERKRÜB**, research associate since March 2018 until February 2020 **Barbara WALL**, research associate until August 2017; **Kangsun LEE**, Korean language Instructor; **Helene KANG**, librarian for the Korean collection.

Academic program:

Korean studies offer a BA (4 years) and MA (2 years) program. It is embedded into the International B.A. East Asia that incorporates some compulsory East Asian modules as part of the separate programs of Korean, Japanese and Chinese studies. Its profile is nineteenth to twenty-first century intellectual history, media history and North Korean studies (film, culture). Accordingly, the library has a collection of currently over 800 films, including over 50 North Korean Films.

Currently Mrs. **NA-RHEE Scherfling** is working on her Ph.D. thesis entitled *Die Verortung von Heimat in den südkoreanischen Filmen der Park Chung Hee-Ära, 1961-1979 (Locating home in South Korean Films under Pak Chông-hûi, 1961-1979)*. Mrs. **Hanna PARK** is continuing her preparations for the Ph.D. thesis tentatively entitled *Candlelight Demonstrations: The development of Korean Culture of Dissent*. Mrs. **Katharina SÜBERKRÜB** is preparing her Ph.D. thesis tentatively entitled *Gekauft, Gesammelt, Geraubt: die Provenienz Ethnografischer Koreasammlungen und Koreanisch-europäische Netzwerke 1876-1910 (Bought, Collected, Stolen: Provenience of Ethnographic Korea Collections and Korean-European Networks 1876-1910)*.

Korean studies received support through the EPEL program. Further guest lectures were given by Prof. Dr. **Burglind Jungmann** and Assoc. Prof. Dr. **Namhee Lee**. Currently Prof. Dr. **Yvonne SCHULZ ZINDA** and **Katharina SÜBERKRÜB** together with selected students curate an accompanying exhibition to the exhibition *Uri Korea – Serenity in the Fast Lane*, MARKK Museum am Rothenbaum World Cultures and Arts, to be opened in November 2018 in the Asia-Africa-Institute.

Publications

Yvonne Schulz Zinda and **Katharina Süberkrüb**, Contributions to *Uri Korea, Kunsthistorische und ethnographische Beiträge zur Ausstellung* (Hamburg: Museum für Völkerkunde, 2017)

Katharina Süberkrüb, *Uri Korea: Ruhe in Beschleunigung, Begleitband zur Ausstellung*. (Hamburg: Museum für Völkerkunde, 2017).

Tübingen

Eberhard-Karls-Universität Tübingen, Asien-Orient-Institut, Abteilung für Koreanistik (Department of Korean Studies Section) and Center for Korean Studies.

General

Information

Prof. Dr. **You Jae LEE** was appointed to the W3 Full Professorship of Korean Studies at the University of Tübingen on April 1, 2018. From 2010-2016, he was a Junior Professor, then a W3 substitute Professor of Korean Studies. The inauguration of Full Professorship became the cornerstone for the establishment of Korean Studies as an independent department and research institute. On July 6, 2018, a ceremony was held for the establishment of the institutions: Department of Korean Studies and Center for Korean Studies.

Furthermore, the Korean Studies Program at the University of Tübingen successfully continues its five-year, *Tübingen Global Korea Project* (TGKP), supported by the AKS Core University Program for Korean Studies Grant (September 2016 to August 2021). Under the TGKP, the department recruited two new visiting assistant professors, **Ji-yoon AN** (Ph.D., East Asian Studies, University of Cambridge) and **Birgit GEIPEL** (Ph.D., Comparative Literature, University of California, Riverside) to join the faculty from March and April 2018. Also, as part of the TGKP, the department hosted two internal/regional workshops (February 2-3, 2018, and July 7, 2018) and the second international conference (*Translational Turn in Modern Korea*, July 13-14, 2018)

Academic Program

The department currently offers five degree programs, including Bachelor of Korean Studies, Master of Korean Studies, Double Master of Korean European Studies (MAKES), Master of Politics and Society of East Asia (MA PGO), and Doctorate of Philosophy in Korean Studies. Our BA program continues to grow and in the winter semester of 2017/18, 82 new students enrolled in Korean Studies; for the 2017/18 academic year, a total of 282 undergraduate students (338 including Korean Studies minors) were enrolled at our department. 60 of our undergraduate students are currently studying in Korea for their one-year of study abroad at one of the ten universities with which we have exchange programs.

Since the introduction of the master degree program in 2014, the number of MA students has also grown, and currently 22 students are enrolled in the program. Additionally, three MA students graduated in the Double Master Program, the Master of Korean European Studies

(MAKES), where students earn two MA degrees, one each from the University of Tübingen and from Seoul National University. Four MAKES students are currently enrolled at Seoul National University (SNU) and two other MA students are at Korea University as exchange students, while 16 MA students are studying in Tübingen.

The department has continued to run its Korean branch, the Tübingen Center for Korean Studies at Korea University (TUCKU), and the King Sejong Institute in Tübingen.

Seminars and Lectures

This year three conferences and workshops were organized in the context of the continuing Tübingen Global Korea Project (TGKP): During the second international conference of the Tübingen Global Korea Project, *Translational Turn in Modern Korea*, July 13-14, 2018, scholars from Korea, Japan, the USA, and Germany gathered to engage in in-depth and innovative discussions on the concept of translation of culture in the Korean context. The department also organized the Third Internal and Fourth Internal TGKP Workshop. The internal workshops are designed as forums to assess individual research progress and to exchange constructive feedback especially for PhD candidates, but also open to other researchers.

For our Third Internal Workshop (February 02-03, 2018) we invited researchers from other universities in Europe and for our Fourth Internal Workshop (July 07, 2018: The Fourth Research Graduate Research Colloquium, AKS TGKP with BK 21+ Korea University) we invited professors and PhD candidates from Korea University to participate in order to not only provide our PhD candidates with a productive research forum, but also to foster institutional exchanges and cooperative opportunities for young scholars.

Apart from the TGKP events, the following conferences, workshops and lectures took place:

The Third European Forum on Korean-Japanese History (September, 22-24, 2017);

The Fourteenth Korean Studies Graduate Students Conference in Europe (KSGSC) in Tübingen (October 12-14, 2017);

The workshop *Public History of Total Institutions Concentration Camp and PoW Camp Museums in Germany and Korea* (December 20, 2017);

The workshop *Zwischen Anwerbung und Abschiebung – Zur Migration von Krankenschwestern aus Asien in die BRD* (February 16-17, 2018, *Migration of Asian Nurses to Germany*);

The international conference *Geschichte der deutsch-koreanischen Beziehungen* (July 20-21, 2018, *History of the German-Korean Relations*).

Furthermore, the department of Korean Studies co-organized a roundtable discussion on the recent North Korea summits together with the China Centrum Tübingen: *Gipfelblick - Frieden am Horizont?* (June 25, 2018, *Summit View – Peace on Horizon?*, with Consul General Dr. **Bek Bumhym**, Prof. Dr. **Sebastian Harnisch** (Univ. of Heidelberg), **Doris Hertrampf** (former German ambassador to North Korea) and **Matthias Naß** (*Die Zeit*).

Lastly, the department has continued to host its robust Korean Studies Lecture Series. The winter semester 2017-8 lecture series were chosen around the subject of North Korea, while the summer semester 2018 lecture series were organised around the theme of *Social Sciences*

in Korean Studies:

October 25, 2017. Prof. **Wonjung Min** (Pontifical Catholic University of Chile) *Korean Wave Reception and Participatory Fan Culture in Latin America – What Lies Beyond the Media Reports*

November 15, 2017. Prof. **Em. Hak Kil Pyo** (Seoul National University, South Korea) *The Political Economy of Wage-led Growth Policy in Korea*

November 22, 2017. Dr. **Tat Yan Kong** (SOAS, University of London, UK) *North Korea Series (1): The Advance of Marketization in North Korea – Between Political Rigidity and Economic Flexibility*

December 6, 2017. Author **Anna Kim** (Writer, Austria) *North Korea Series (2): Public Reading – “Die große Heimkehr”*

December 20, 2017. Dr. **Nicolas Levi** (IMOC, Polish Academy of Sciences, Poland) *North Korea Series (3): A Typology of the North Korean Leadership under the Era of Kim Jong-un - Elements of Comparison with Kim Il Sung & Kim Jong-il's Periods of Power.*

January 10, 2018. Dr. **Maria Osetrova** (IFES, Russian Academy of Sciences, Russia) *North Korea Series (4): Understanding and Representation of the National Cuisine and its Symbolic Meanings in the DPRK*

January 17, 2018. Prof. **David Shim** (University of Groningen, The Netherlands) *North Korea Series (5): Visual Politics of North Korea*

January 31, 2018. Prof. **Yong Wook Chung** (Seoul National University, South Korea) *Image, Memory and History of the Korean War*

April 18, 2018. Prof. **Eun-Jeung Lee** (Freie Universität Berlin, Germany) *Korean Studies in Social Sciences (1): Wissentransfer als interkulturelle Translation: Erarbeitung modellhafter Praxen transformationsvorbereitender Aktivitäten in Korea*

April 25, 2018. Prof. **Eui Hang Shin** (Seoul National University, South Korea) *Korean Studies in Social Sciences (2): Having Fun with Doing Korean Studies - The Case of Subcultural Neighborhoods in Seoul*

May 30, 2018. Prof. **Youngmi Kim** (University of Edinburgh, UK) *Korean Studies in Social Sciences (3): Inequality and Polarization in Korea*

June 13, 2018. Prof. **Heyryun Koh** (Universität Heidelberg, Germany) *Buddhistische Kunst Koreas - Neue ikonographische Studien anhand der koreanische Nationalschätze Nr. 78 & 83*

June 27, 2018. Prof. **Hui-yeon Kim** (Institut National des Langues et Civilisations Orientales, France) *Korean Studies in Social Sciences (4): Korean Protestantism as a Multicultural Actor in Korea*

July 11, 2018. Prof. **Boduerae Kwon** (Korea University, South Korea) *Night of the March First Movement: Korea's Place in the Post World War I Years*

July 18, 2018. Prof. **Werner Pascha** (Universität Duisburg-Essen, Germany) *The Korean-EU Free Trade Agreement: Experiences after Its First Five Years.*

Scholars' Reports

Dr. **Ji-yoon AN** joined the department as a Visiting Assistant Professor in Korean Studies in March 2018. She received her Ph.D. in February 2018 from the Department of East Asian Studies at the University of Cambridge, where she specialized in Korean cinema. Coming from a background in film studies, she is interested in cultural trends and flows, focusing particularly on the ways that changing social values and ideologies are reflected, reworked, and imagined in Korean visual culture. At Tübingen University, she is teaching BA courses on Korean history and culture, as well as overseeing the Tübingen Korean Studies Lecture Series. She was also in charge of the Opening Ceremony of the Department of Korean Studies (July, 6, 2018). Since joining Tübingen, she presented on generic hybridity in contemporary K-dramas at the Seventh Conference on Korean Screen Culture, as well as publishing an annotated bibliography chapter on Korean cinema (Lexington Books, 2018). She also has an article forthcoming in *Cross Currents: East Asian History and Culture Review* (December, 2018) and will give an invited talk at the University of Copenhagen in September 2018.

Jun.-Prof. Dr. **Jong-Chol AN** is a legal historian who is interested in the legal history of Korea, especially the Korean Constitution and the Nationality Law with its historical changes and US legal advisors' activities in Korea. He is currently working on his second book on Modern Korean history, the tentative title for which is *From Continental to Common Law: US Military Occupation, Republic of Korea and Legal Basis, 1945-1950*. He has presented several papers at various international conferences during the past year, including:

December 8-9, 2017, "The Origins of the Human Rights Regime in Korea: With a Focus on Habeas Corpus in the Ordinance 176 and the First Constitution (1948)", *The Seventh Asian Constitutional Law Forum*, Thammasat University, Bangkok, Thailand;

September 9-30, 2017, "From Gender-Biased to Gender Equality Citizenship? The Politics of the nationality Law, 1948-1997", *The Third TuDoKu Conference*, Doshisha University, Japan;

September 26, 2017, "Who Are the First Koreans? The First Korean Nationality Law and its Limit", Center for Korean Studies, Hitotsubashi University, Japan;

May 10-11, 2018, "Law and Society in Korea", University of Malaga, Spain;

(March 9, 2018) "US Military Occupation of Korea and Japanese religious Property in Korea, 1945-50", EHESS Center Coreé Paris, France.

Dr. An has been Deputy Director of the *Tübingen Global Korea Project* (Core University Program for Korean Studies funded by the Academy of Korean Studies) since September 1, 2016, as such he had organized the Forum for the Directors of Core University for Korean Studies, which was held in Tübingen in August 8-11, 2017. His tenure of deputy director will be until August 2018.

Dr. **Birgit GEIPEL** received her PhD in Comparative Literature in September 2017 from the University of California, Riverside, where she then held a lecturer position until she joined the department of Korean Studies at Tübingen University as a Visiting Assistant Professor in April 2018. Her doctoral thesis and current research examines literary and cinematic discourses of national division and unification in Korea and Germany. At Tübingen University she is teaching BA courses on Korean literature and recent research in Korean studies, is in charge of the visiting scholars' program, participates in curricula revision of the new Korean Studies program and co-organized the round table discussion on the recent North

Korea summits *Gipfelblick - Frieden am Horizont? (Summit View – Peace on the Horizon?*, June 25, 2018). She also gave a presentation titled “Writing Against Cold War Divisions: Discourses of the Intra-national Border in Korean and German Literature” at the *Tübingen University and Korea University Joint Graduate Research Colloquium* on June 7, 2018.

Dr. **Unsuik HAN** is the Managing Director of the Tübingen Center for Korean Studies at Korea University (TUCKU). Dr. Han gave numerous lectures during the past year, including:

September 22, 2017, “The Historical Re-evaluation of Nazism”, Korea University;

December 8, 2017, “The Reception of the German Reunification in Korea”, *Ham Seok Heon Sasang Yonguhoe*, Seoul;

June 21, 2018, “Ecumenical Cooperation between the German and Korean Evangelical Churches in the 1970-80s,” Korea University.

Additionally he gave an interview about the North Korea conflict (September 22, 2017) *A Man-made Hell*, *Luzerner Zeitung*.

Dr. **Taejin HWANG** was on research leave for the Spring/Summer Semester 2018 in Korea as an Academy of Korean Studies 2018 Junior Researcher Fellow and a Visiting Scholar at the Research Institute of Korean Studies at Korea University. During her fellowship, she submitted a journal article that is currently under review and completed her book manuscript. Dr. Hwang also gave the following three invited talks, all in Korean:

May 2018, “An Indispensable Edge: America Military Camptowns and Camptown Women in Postwar Korea”, *Accountability and Perception: Japanese Colonial Rule and Cold War Conference*, Sungkyunkwan University;

June 2018, “Militarized Landscapes of Yongsan: From Japanese Imperial to ‘Little America,’” Colonial and Cold War Memory Research Center, Sungkyunkwan University;

July 2018, “Militarized American Landscapes of Cold War Korea,” Research Institute of Korean Studies, Korea University.

Isabella JUKAS is a research associate and PhD candidate at Tübingen University. Her dissertation project deals with the topic of North Korean foreign relations, focusing on connections with the Global South. She participated in the *Third TuDoKu Conference* at Dōshisha University, Kyōto (September 29-30, 2017) with a presentation entitled “North Korea’s Third World Offensive.” During the 2017 winter semester, she taught an undergraduate course on North Korean society and co-organized the Third PhD workshop (February 2-3, 2018) that is part of the AKS Tübingen Global Korea Project. On that occasion, she gave a presentation on “North Korea between Fraternal Solidarity and Strategic Non-entanglement.” She is also preparing an introductory textbook on *hanja* together with **Tobias Scholl** and **Mirella Malkusch**.

Dr. **Euna KIM** has continued teaching Korean language courses. In April 2018, she participated in the Seventh EAKLE (European Association for Korean Language Education) Conference, held at the University of Helsinki, Finland and presented a paper together with Dr. **Moon-Ey Song** entitled “Development of Practical Korean Grammar Textbooks for German Speakers.”

Jee-Un KIM continued her duties as research assistant and her dissertation project on the rise of copyrights, piracy and the popular music industry in the digital age in South Korea. She participated at the *Korean Studies Graduate Students Convention (KSGSC)* from October 12-14, 2017 in Tübingen with a presentation titled “The ‘3 Strikes and You’re Out’-Regime in South Korean Copyright – A Success Story?” Kim joined the KSGSC organization committee which organizes the next conference in the fall of 2018. She is the coordinator for the tutorial program for academic reading and writing for first year undergraduate students and offered a course on the topic of Korean popular music and globalization.

Dr. **Sungjo KIM** is a historian of modern and contemporary Korea. He is turning his dissertation into a book monograph tentatively entitled *The Countryside and the City: A Spatial Economy of the New Village Movement in 1970s South Korea*. This study considers the hegemonic power of capitalist modernity, and contributes both to a critical understanding of the historical experience of industrial modernization in the non-West, and to the rethinking of politics between living spaces and capital. Beyond this project, he also explores the Cold War culture and technology in Korea, contextualizing Korean cases within the broader framework of world history. Dr. **KIM** organized and facilitated the weekly lecture series and taught seminar classes such as *Premodern Korean History* and *Modern Korean History since 1945* for the 2017/2018 winter semester. Dr. **KIM** has left the department in February 2018 to take up a position as Assistant Professor in the College of Humanities and Arts (Dept. of History and Culture) at Yonsei University - Wonju Campus.

Youngeun KOO conducted fieldwork in South Korea from March to December 2017 for her doctoral project on Korean intercountry adoption. During this period, she was affiliated with the Kyujanggak Institute for Korean Studies at Seoul National University as a junior fellow. From July to December 2017, she was also part of a research project on the history of social welfare in Seoul, funded by the Seoul City and the Seoul Council on Social Welfare. Back at Tübingen, during the 2018 summer semester, she convened a BA course on Korean children and welfare and organized the *Joint Graduate Research Colloquium* (July 7, 2018) with Korea University.

Prof. Dr. **You Jae LEE** was appointed to a full professorship in Korean Studies (W3 Professor) on April 1, 2018. So the chair in Korean Studies, vacant since 2004, is now occupied again. Prof. **LEE** is the first director of the Department of Korean Studies and the Center of Korean Studies, founded in summer semester 2018. He participated in several conferences and co-organized several workshops and conferences in Tübingen, including:

December 20, 2017, *Public History of Total Institutions. Concentration Camp and PoW Camp Museums in Germany and Korea*;

February 16-17, 2018, *Zwischen Anwerbung und Abschiebung – Zur Migration von Krankenschwestern aus Asien in die BRD (Migration of Asian Nurses to Germany)*;

June 25, 2018, Round table discussion *Gipfelblick - Frieden am Horizont? (Summit View – Peace on Horizon?)* with Consul General Dr. **Bek Bumhym**, Prof. Dr. **Sebastian Harnisch** (Univ. of Heidelberg), **Doris Hertrampf** (former German ambassador to North Korea), Matthias Naß (*Die Zeit*);

July 13-14, 2018, International Conference *Translational Turn in Modern Korea*;

July 20-21, 2018, *International conference Geschichte der Deutsch-koreanischen Beziehungen (History of the German-Korean Relations)*;

September 5-6, 2018, International conference *Transnational Perspectives on Medicine, Healing and Body: Cases from Japan, Korea, and Germany*.

Saemi PARK joined the department as a language lecturer in April 2018. She is dispatched from the Korea Foundation to work at Tübingen for two semesters, and during this period, she will teach a variety of Korean language courses for undergraduate students.

Dr. Tobias SCHOLL is a visiting assistant professor and his research interests lie in Colonial and Modern Korea and in Korean-Japanese relations. His dissertation was published 2018 with the title *Construction of Sameness and Difference: The Colonial Discourse about a Common Descent of Japanese and Koreans*. In September 2017 he did research in Korea and Japan with the funding of the DAAD Pajako project. He participated at several conferences and workshops, including:

September 29-30, 2017, *The Third TuDoKu Conference*, Doshisha University, Japan, with a presentation on Korean-Japanese Relations and the South Korean Transborder Membership;

October 12-14, 2017, *The Korean Studies Graduate Students Convention in Europe*;

December 20, 2017, the workshop *Public History of Total Institutions Concentration Camp and PoW Camp Museums in Germany and Korea*;

February 16-17, 2018, the conference *Perceptions of the Cultural Other: Japanese Images of Korea – Korean Images of Japan*, with the presentation “Ch’oe Namsŏn and Identity Construction through Negotiation with the Colonizer”;

July 7, 2018, the Tübingen University & Korea University Joint Graduate Research Colloquium;

July 20-21, 2018, the conference *Geschichte der Deutsch-Koreanischen Beziehungen*.

Moreover he (co-)organized the Third Workshop of The European Forum on Korean-Japanese History *Gender(ed) Histories of Korea and Japan* (September 22.-24, 2017) and the Second International Conference of the Tübingen Global Korea Project *Translational Turn in Modern Korea* (July 13-14, 2018). Besides teaching classes on modern Korean history, translations, and reading Korean texts in the mixed script, he is in charge of the Korean Studies Library and the preparations for the planned library merging of the institutes of Asian and Oriental Studies. He is also working on a textbook Introduction to *Hanja* and the compilation of all necessary reports and documents for the evaluation and curricula revision of the Korean Studies programs.

Dr. Moon-Ey SONG has continued teaching Korean language courses. In April 2018, she participated in the *Seventh Workshop of European Association for Korean Language Education (EAKLE)*, University of Helsinki, and presented with Dr. **Euna Kim** a paper entitled “Development of practical Korean grammar textbooks for German speakers.”

Jun.-Prof. Dr. **Jerôme DE WIT** published a seminar paper entitled “The Transition of ‘Pre-modern’ to ‘Modern Korean Literature: A Critical Inquiry’” as part of the Carousel lecture series held at Palacky University, Olomouc, Czech Republic. He participated in workshops at Babes-Bolyai University, Cluj-Napoca, Romania (March 2018) and at Ocean University, Qingdao, China (May 2018). He was invited to give lectures at Toronto University (September 2017), University of Copenhagen (November 2017), Bochum University

(December 2017) and the University of Hamburg (June 2018). At present he is working on his book *Writing the State/Writing the Nation: Korean Writers and the Cultural Formation of North and South Korea during the Korean War (1950-1953)* which will be published by Bloomsbury Publishing in 2019.

Publications

An, Ji-yoon. “The Lost Children of Korea: Ounie Lecomte’s *A Brand New Life* (2009) and Kim So-yong’s *Treeless Mountain* (2009),” forthcoming in *Cross Currents: East Asian History and Culture Review* 29 (2018), *Korean Diasporic Art* special issue.

——, “Cinema Studies: Dong Hoon Kim, Hye Seung Chung, Ji-yoon An, and N. Trace Cabot,” In: Kyu Ho Youm and Nojin Kwak, eds. *Korean Communication, Media, and Culture: An Annotated Bibliography* (Maryland: Lexington Books), pp. 285-312.

Ahn, Jongchang , Suaini Sura and **Jong-Chol An.** “Intention to donate via Social Network Sites (SNSs): a comparison study between Malaysian and South Korean users,” *Information Technology & People* 31 (forthcoming, 2018).

An, Jong-Chol. “Modifying the Hague Convention?: US Military Occupation of Korea and Japanese Religious Property in Korea, 1945-1948,” *Acta Koreana* 21.1(2018), pp. 529-553.

——, “Christentum in Korea: Ein Überblick,” (Christians in Korea: A Survey) In: Museum für Völkerkunde Hamburg, ed. *Uri Korea: Kunsthistorische und ethnografische Beiträge zur Ausstellung* (Verlag GmbH, 2017), pp. 230-241.

Geipel, Birgit. “Illusions of Unity: Life Narratives in Eastern German and North Korean Unification Literature.” In: Joanne Miyang Cho and Lee M. Roberts, eds. *Transnational Encounters between Germany and Korea. Affinity in Culture and Politics since the 1880s* (New York: Palgrave MacMillan, 2018), pp. 215-234.

Han, Un-Suk. “‘Chaedok hanin yösöng’ esö ‘hang’ukkye ijumin yösöng üiro’- Chaedok hanin yösöng moim üi chöngch’i undong”(From “Korean Women in Germany” to “Korean-German Women”: Political Activities of the Korean Women’s Group in Germany), *Yöksa pipyöng* 120 (2017).

Hwang, Taejin. “Militarized Landscapes of Yongsan: From Japanese Imperial to ‘Little America’ in Early Cold War Korea.” *Korea Journal* 58.1 (2018), pp. 121-149.

Kim, Sungjo. “1970 nyöndae nongch’on chut’aek kaeryang saöp üi chönkae-chöngbu, nongmin, chabon üi kwang’ye rül chungsim üro” (The Dynamics among the State, Farmers, and Manufacturing Capital in the Rural Housing Improvement Project in 1970s South Korea), *Yöksa wa silhak* 64 (2017).

Lee, You Jae and Tobias Scholl. “Heimat-(Be-)Suche von zainichi-Koreanern in Nord- und Südkorea“ (The Search for Home of zainichi-Koreans in North and South Korea), In: Michael Wachutka, Monika Schrimpf and Birgit Staemmler, eds. *Religion, Politik und*

Ideologie. Beiträge zu einer kritischen Kulturwissenschaft. Festschrift für Klaus Antoni zum 65. Geburtstag (München : Iudicium, 2018), pp. 221-230.

de Wit, Jérôme. “The City of Yanji as a Liminal Space to Imagine Korean Unification in Yi Munyöl's ‘An appointment with his brother’” *S/N Korean Humanities* 3.2 (2017).

——, “The Tear-Drenched Tumen: The Psychological Impact of Border Changes Depicted in Zhang Lü's *Tumen River* (2010)” *Journal of Borderland Studies* 32 (2017).

Publications in Tübinger Reihe für Koreastudien (Tübingen Series for Korean Studies, editor **You Jae Lee**):

Berner, Heike. *Ise: Erzählungen von koreanischen Deutschen der zweiten Generation*. [Ise: Stories by Korean Germans of the Second Generations.] Tübinger Reihe für Koreastudien, Bd. 3. (München: Iudicium 2018).

Scholl, Tobias. *Konstruktion von Gleichheit und Differenz: Der Kolonialdiskurs einer gemeinsamen Abstammung von Japanern und Koreanern, 1910–1945* (Construction of Sameness and Difference: The Colonial Discourse about a Common Descent of Japanese and Koreans, 1910-1945). Tübinger Reihe für Koreastudien, Bd. 2. (München: Iudicium, 2018).

GREAT BRITAIN

Oxford

University of Oxford
Faculty of Oriental Studies

General Information

The Korean Studies staff consists of Dr. **James B. LEWIS**, University Lecturer in Korean History (Fellow of Wolfson College), Dr. **Jieun Joe KIAER**, Young Bin Min-KF Associate Professor in Korean Language and Linguistics (Fellow of Hertford College), Dr. **CHI Young-hae**, Korean Language Instructor, Mr. **Minh CHUNG**, Head of Bodleian Chinese Studies Library & Korean Collections, and other library staff.

The ‘Window on Korea’ (a five-year project sponsored by the National Library of Korea) ended last year. It has been renewed for another five years (2018-2020). The library is able to select and receive about 200 titles a year for the next five years. Ms Myoungshin Kim, the Korean cataloguer left last year and has been replaced by Ms Younji Kang.

The publication of *Korean Treasures in Oxford's Libraries and Museums*, vol. 2 is being prepared and will be available in May 2019. While the published first volume of *Korean Treasures* has 5 chapters focused on: 1. Rare books and manuscripts, 2. Ceramics, 3. Photographs, 4. Scaphe sundials, and 5. Weapons and other military artefacts, the second volume will also have 5 chapters focusing on 1. Rare maps, 2. Old coins, 3. Missionaries' donations, 4. Clothes and accessories, 5. Metal work, water droppers, roof tiles, dolls, fans, weapons, and miscellaneous items. Notable items include the only surviving Korean example of an eighteenth-century world map, hand-drawn, with a set of twelve globe gores on a single sheet, and official correspondence from the archives of the United Society for the

Propagation of the Gospel, which illuminate the history of Anglican Christian missions in Korea. Additionally, the publication boasts a wealth of photographs, coins, charms, clothing, weaponry, decorative objects, manuscripts, and much more.

Apart from the increased number of purchased books thanks to the additional new book fund from the Social Sciences, and the usual receipt of generous donations from the Korea Foundation, the National Library of Korea and other institutes, there has also been expansion of the e-resources databases subscriptions that now include DBpia/KRpia, KISS, KSI e-book and *Choson Ilbo*. English language databases include: *Korea Times*, *The Korea Herald*, *NK News Pro*, and *Digital National Security Archive*: “The United States and the Two Koreas (1969-2000)”; “The United States and the Two Koreas, Part II, 1969-2010.”

Academic program

Mr **Sigfrid ÖSTBERG** has spent most of 2016-2018 conducting archival research at the Shiryō hensanjo in Tokyo University. He continues the preparation of a thesis entitled *Nineteenth century Japanese–Korean mutual perceptions, 1811–1882*. The thesis focuses on negotiations across the Korea-Japan frontier with Tsushima at the centre.

Ms **Jean HYUN** continues her preparation of a DPhil thesis entitled *The History of the Malgal: Early Korea's Northern Neighbours*. The thesis combines history with archaeology to examine the theatre of Malgal activity in the Chinese northeast.

Ms. **Yeogeun (Yönsu) KIM** is the recipient of the Oxford-Wolfson Min Sunshik Graduate Scholarship in Korean Literature and began her doctoral work from October 2016. She is reading for a thesis entitled *The Life of Popular Literature in Words and Images: Two Love Stories from Pre-modern Korea*. The thesis examines the transference of the *Kuunmong* and *Ch'unhyang* stories from text to pre-modern visual presentations in print and on folding screens.

Mr. **Yiu SIU** began his doctoral work from October 2016 and is reading for a thesis entitled *Maritime Exclusion in Traditional East Asia*. The thesis compares Ming and Chosŏn policies regarding the control of maritime access to their countries.

Ms. **Fudie ZHAO** will begin reading for a DPhil from October 2018 with a thesis project entitled *Contextualisation of Yŏnhaengnok through prosopography and intertextuality*.

Ms. **Kangziyi XIA** will begin reading for a DPhil from October 2018 with a thesis project entitled *Agency and Diplomacy under the bakuhan system in Tokugawa Japan*.

Mr. **Sang Yeoup HAN** finished his Master of Studies in Korean Studies degree with a thesis entitled *Mobile Instant Messaging in Korean: Linguistic Variations and Patterns*.

Mr. **Derek DRIGGS** completed his Master of Studies in Korean Studies degree with Distinction and is starting a DPhil in Korean Pragmatics from October 2018.

Brittany KHEDUH-BURGOINE completed her Master of Studies in Korean Studies degree with Distinction and is starting a DPhil in the impact of Korean pop culture in World Englishes from October 2018.

Mr. **Mattho MANDERSLOOT**, Ms. Stacey LIU, and Mr. Edward VOET will begin their Master of Studies in Korean Studies from October 2018.

Scholars' Reports

Dr. **Jieun KIAER** finished *The Routledge Course in Korean Translation*, which was published in 2017. She also delivered a paper on translating emotions and interpersonal relations in modern Korean literature at the Oxford Comparative Criticism Conference (OCCT) in March 2017. She has also hosted a number of translation-related seminars, to which translators, such as Deborah Smith, contributed. In addition, she hosted a *Translation in East Asia* workshop in September 2017 with **Jennifer Guest** and **Amy Xiofan Li**. She published a paper on Korean-English hybrid words in *Asian Englishes*. Currently, she is finalizing a new manuscript to be published by Routledge, entitled *Translingual Words: An East Asian Lexical Encounter with English*, which is forthcoming in January 2018.

She continues to teach undergraduate courses on the histories of Korea and Japan, contributes to the teaching for the Master of Studies in Korean Studies and the Master of Philosophy in Traditional East Asia, and supervises graduate students.

Dr. **James LEWIS** delivered the following public lectures:

October 17, 2017. Delivered a joint paper at the IXth *BUMA (Beginnings of the Use of Metals and Alloys)* Conference in Pusan, Korea, entitled “Numismatic and metallurgical analysis of Korean coins in the Ashmolean Museum”. Co-authors: Dr. **Lyce Jankowski** and Dr. **Yiu-Kang Hsu**.

October 22, 2017. Delivered an invitational paper (in Japanese) at the Second Miyake Scientific Research Colloquium of 2017, entitled “Okkusufōdo daigaku Ashmolean Hakubutsukan shozō son Chōsen kōki no *Sangp'yōng T'ongbo* 100-mai no kaheigaku-teki oyobi yakin gakutekina kenkyū (A Monetary and Metallurgical study of 100 Exemplars of Late Chosŏn Period *Sangp'yōng T'ongbo* Preserved in Oxford University's Ashmolean Museum).” Co-authors: Dr. **Lyce Jankowski** and Dr. **Yiu-Kang Hsu**.

January 19, 2018. Delivered a Keynote address to the Second International Association for Asian Studies, University College Cork, Ireland, on “Korea and Japan: Partners from past to present and into the future.”

August 23, 2018. Delivered a Keynote address to the Eleventh Kyujanggak International Symposium on Korean Studies (Theme: *Conflict, Conciliation, and Records*) on “Warfare in Northeast Asia: Conflict, Reconciliation, and Remembrance.”

He continues to teach undergraduate courses on the histories of Korea and Japan, contributes to the teaching for the Master of Studies in Korean Studies, supervises DPhil students, and coordinates the Master of Philosophy in Traditional East Asia.

Publications:

Dr. Jieun Kiaer, *The Routledge Course in Korean Translation* (Abingdon, Oxford: Routledge, 2018).

——, *Translingual Words: An East Asian Lexical Encounter with English*. (Abingdon, Oxford: Routledge, 2018).

——, and Anna Bordilovskaya, “Hybrid English words in Korean and Japanese: a strange brew or an asset for global English?” *Asian Englishes* 19.2 (2017), pp. 169-187.

Workshop Programme

The Agency of Korean Women
Workshop at Wolfson College
and BAKS Annual General Meeting
29 September 2018

9.30 Registration Opens with coffee service
10.20 Welcome by the President of BAKS
10.30 ~ 12.30 Paper Presentations in the Haldane Room

In History

- * Erin Jones Sauers (Korea University) ‘Contextually rooted New Women vs. the Patriarchal Machine: Particular discourses yet parallel societal responses in the United States and Korea’
- * Owen Stampton (SOAS, University of London) “‘*That Kind of Woman*’—The history of negative stereotypes of female smokers and female agency in Kim Hyeong-gyeong’s *The Smoking Woman*’
- * Nathaniel Curran (University of Southern California) ‘Looking forward to a career after going backwards in time’
- * Eunju Hwang (Coventry University) ‘Death of a School Principal: A microhistorical approach to women’s commodity values’

12.30 ~ 1.30 Lunch in the Buttery (sandwich)
1.30 ~ 2.30 AGM (new Council members and award of the Bill Skillend Prize) in the Buttery
2.30 ~ 4.00 Paper Presentations in the Haldane Room

In Art

- * Loli Kim (University of Surrey). ‘Women’s movement in the moving image: Insights on the changes to Korean women’s film narratives and archetypes 1960-2018’
- * Bae Juyeon (Sogang University) ‘The audience movement and the reconfiguration of authorship after hashtag movement in South Korea’
- * Christin Yu (Royal College of Art/V&A). ‘Fragments and borders: Reconstructing identity in post-war Korea through patchwork’

4.00 ~ 4.15 Coffee/tea
4.15 ~ 5.45 Paper Presentations in the Haldane Room

In Politics

- * Robert Winstanley-Chesters (University of Leeds/Birkbeck, University of London) ‘Violent agencies: Uncanny and uncomfortable transformations of female Korean political revolutionaries’
- * Jonggab Kim (Konkuk University) ‘Battle for Politicizing and Domesticating Misogyny’
- * Youngmi Kim (University of Edinburgh) ‘Framing #metoo in Korea: The case of “Womad”’

5.45 ~ Closing remarks and wine reception

Location: Wolfson College, Linton Road, Oxford
(<https://www.wolfson.ox.ac.uk/gallery/visiting>) Free parking available

Sheffield

The University of Sheffield School of East Asian Studies

Academic Programme:

The numbers of entering students to do a four-year degree programme in Korean Studies at Sheffield continued to increase, as is paralleled in other institutions. New academic and language staff have been appointed in the past twelve months.

In the academic session 2017-2018, there were 12 graduates with a full four-year single honours or dual honours degree, including one in Music and Korean Studies which is in the Department of Music. The total number of full-time four-year degree students taking a Korean Studies degree was 124 students. Among the graduation dissertation subjects this session were the following topics: “Queer Time and Alienation in Yi Sang’s *Wings* and Han Kang’s *The Vegetarian*”; “A Comparison of the South Korean Government’s Oscillating North Korea Policies in the Twenty-Fifth Century: Progressive Cross Border Co-operation vs Conservative Sanctions”; and “Causes and Predictors of Geriatric Suicides in South Korea.”

The intensive language programme in Korean language has been revamped with additional hours of staff-student contact. The programme of non-specialist (less intensive) Korean language for students taking it as an option with their main degree subject has been expanded. In March, a Korean Day was hosted through the department to raise awareness of Korea and interest in Korean Studies. In May, the department hosted the first Korean Video Contest which it is hoped will become a regular event.

Scholars Reports:

Dr. Markus BELL, Lecturer in Korean Studies, reported that he taught the following modules or subjects in the academic session 2017-2018: *Advanced Korean Translation* at both levels 2 and 3 (years 3 and 4 of the degree programme); *Understanding Contemporary North Korea*; *Understanding Korea*. He also reported that he gave the following seminar or conference papers:

April 2017, Special lecture, “Ancestor Worship Practices of North Koreans in Exile,” at Babes-Bolyai University, Cluj-Napoca, Romania;

April, 2017, “Remembering Homes Left Behind: North Koreans’ Reimagining of Japan,” AKSE 2017 Conference in Prague;

June, 2017, “Socializing a Nuclear North Korea: Human Security in Northeast Asia,” AAS-in Asia Conference, Seoul;

September, 2017, “Reimagining the Self: North Korean multiple migrants’ remaking time and place in contemporary Japan,” SOAS, London;

November, 2017, “The North Korean Crisis: what next?,” School of East Asian Studies Seminar, Sheffield;

December, 2017, “North Korea and North-East Asian security: Reconciling conflicting national interests,” School of Oriental and African Studies, London;

February, 2018, “Memories of Exodus to North Korea, 1959-1984,” Japan Society Lecture, London;

March, 2018, Special lecture, “Why nuclear war with North Korea is not imminent and other common myths explained,” Royal Geographic Society Speaker Series, London;

June, 2018, “North Korea’s Nuclear Attack, the Bloody Nose Strike, and the Failure of Economic Sanctions,” Oxford University, Geographic Society;

June, 2018, “Contemporary Security Concerns and North Korea,” talk given to members of Her Majesty’s Forces, Leeds;

August, 2018, “The politics of public discourse: Conditional inclusion and celebrity North Korean defectors,” European Association of Social Anthropologists conference, Stockholm.

Dr. **BELL** has been frequently interviewed by the media on North Korean affairs, notably *The Wall Street Journal*, the BBC, *Financial Times*, *The Christian Science Monitor*, *Los Angeles Times*, and *The Washington Post*. He also reported that his book entitled *Heaven Across the Water: Migration to and From North Korea* is under contract with Berghahn for publication in late 2019 and that his article “Reimagining North Korea: The Korean Diaspora's Changing Relationship to the Homeland,” has been accepted for publication in *The Asia Pacific Journal of Anthropology*, in 2019. The following book chapter with Armytage Rosita is set for publication in late 2018: “Ethnography from Afar: North Korea’s Border Population and Diaspora,” in Adam Cathcart, et al eds., *Decoding the Sino-North Korean Borderlands*, (University of Amsterdam Press). In 2019 the following book chapter is scheduled for publication: “ ‘The Difference Between Life and Death’: Zainichi Koreans’ Food Culture in North Korea” in Stephen Epstein and Rumi Sakamoto eds., *Popular Culture and the Transformation of Japan-Korea Relations* (Routledge).

Mrs. Sukyeon CHO, Senior Korean Language Tutor, reported that she teaches or contributes to the teaching of the following modules: *Korean Language I*, *Korean Language II*, *Advanced Korean I*, *Advanced Korean II*, *Advanced Korean III*, and *Advanced Korean IV*. She mentioned that the School is now offering specialist Korean at all levels (for students pursuing a full four-year degree programme in Korean Studies) and non-specialist Korean (for students doing other degree programmes) at the beginner level. Korean language modules have been very popular and as a result the numbers of students doing the non-specialist modules had to be capped at 80.

During the academic year 2017-2018 the numbers of students doing Korean language was as follows: Level 1 (Year 1): 60 specialist students and 80 non-specialist students; Korea Year Abroad: 25 students; Level 2 (Year 3): 18 specialist students; Level 3 (Year 4): 12 students. Because of this demand for Korean language the School of East Asian Studies has recruited one more full-time Korean language teacher, Ms. **KIM Kyuin**, who will start teaching from September, 2018. This additional staff member will enable the School to offer non-specialist Korean language at the intermediate level from the academic year 2019-2020.

Because the School of East Asian Studies has re-organised the structures of its degree programmes, the credit value for language modules at Level 1 and Level 2 will go up from 20 credits per semester to 30 credits per semester, providing Korean Studies students with greater opportunities to enhance their Korean language skills than before.

Deokhyo CHOI, was appointed as Lecturer in Korean Studies beginning from the academic year 2018-2019. As a new member of staff, Dr. **CHOI** has said that his research focusses on the decolonisation of the Japanese empire, the U.S. occupation of Japan and Korea, and the Korean War. He is currently working on his first monograph which is based upon his doctoral thesis, which won the International Convention of Asia Scholars Best Dissertation Prize for 2015 in the Humanities. The book will explore transnational linkages of politics, social movements, and the so-called ‘*zainichi* Korean question’ between U.S.-occupied Japan and Korea.

Before joining the staff of the School of East Asian Studies, Dr. **CHOI** taught at Underwood International College of Yonsei University, and the Division of International Studies at Korea University. At Yonsei University he taught in Spring 2017 and Spring 2018 *History and Memory in East Asia*, and in the autumn of 2017 *Topics in Modern Korean History*, and in the Spring of 2018 *Topics in Japanese History*. At Korea University in the autumn of 2017 he taught *Special Topics in East Asian Studies: Korea and Japan in the Past and Present*.

During the past year, Dr. **CHOI** reports that he gave the following seminar or conference papers:

January 5-8, 2017, “‘No Color Line Exists in Japan’: U.S. Occupation, Black Soldiers, and the Cold War Politicization of the Korean Minority Question in Postwar Japan” at the *Annual Conference of the American Historical Association*, Denver, Colorado;

July 8-9, 2017, “Looking through the Korean Minority’s ‘Liberation’: Decolonization in Early Postwar Japan,” *Asian Studies Conference of Japan*, Rikkyo University, Tokyo;

September 16, 2017, “The Dissolution of the ‘Multi-Ethnic Empire’ and the Korean Minority Question” at the *Eighty-Fourth Meeting of the Korean Association for Japanese History*, Seoul;

May 31, 2017, “The Paradox of a Pacifist Nation: Risk Management and the Constitution in U.S.-Occupied Japan during the Korean War,” invited speaker, Graduate School of International Studies, Korea University, Seoul.

Emeritus Professor James H. GRAYSON reports that he was asked in the Spring 2018 to teach the Level 1 module *History of Korea* covering the general history of Korea. There were 73 students registered for this module who were drawn from various degree programmes in the School of East Asian Studies, and from the departments of History, Linguistics, and Geography. He gave a paper entitled “The Transmission of Buddhism into East Asia: An Exchange of Culture between Two Cultural Worlds” at the University College Cork *One Asia Seminar Series*, Cork, Ireland on April 13, 2018. He acted as a Desk Reviewer for the International Council on Monuments and Sites (United Nations) in November, 2017. He was interviewed by the media on the following occasions: *Voice of Islam* radio about the current situation in North Korea on September 13, 2017; as a member of a panel of four people by the Revd. Roy Jenkins on ‘Religion in Korea’ for the programme *All Things Considered* on BBC Wales on February 18, 2018; by BBC Radio 5 Live on the release of three Korean American Christians held captive in North Korea prior to the summit with Kim Chŏngūn and

Donald Trump on May 9, 2018; and Tony Le Blanc of Quay FM (Alderney) *Quay Features* on the historic background to the situation on the Korean Peninsula which was broadcast on Monday June 18, 2018.

Dr. Andrew KILLICK, Reader in Ethnomusicology in the **Department of Music**, reports that he continues to teach the modules *Music of the World* and *Musical Culture in East Asia*, both of which include Korean content.

Ms. KIM, Yeon-jeong, Tutor in Korean language teaches or contributes to the teaching of the following specialist Korean language modules: *Korean Language I*, *Korean Language II*, *Advanced Korean I*, *Advanced Korean II*, *Advanced Korean III*, and *Advanced Korean IV*, and is also the director of the Korean Language programme for non-specialists.

Dr Kate TAYLOR-JONES, Senior Lecturer in East Asian Studies, reports that she continues to teach the following modules: *East Asian Cinema* (Level 1), *East Asian Popular Culture* (Level 2), *Korean Cinema* (Level 3 – final year), and *Media, Culture and Society in East Asia* (post-graduate). She is the founding editor (in 2015) and joint Co-Editor of the *East Asian Journal of Popular Culture*, the first peer-reviewed journal focussed on the Popular Culture of East Asia.

Publications:

Bell, Markus, “Patriotic Revolutionaries and Imperial Sympathizers: Identity and selfhood of Korean-Japanese migrants from Japan to North Korea” *Cross-currents: East Asian History and Culture Review* 27 (2018), pp.1-25.

—, and Geoff Fattig, “Socializing a Nuclear North Korea: Non-traditional Security in Contemporary Northeast Asia,” *North Korean Review* 14.1 (2018), pp. 30-48.

—, and Marco Milani, “Introduction: An Inter-Disciplinary Approach to the Security Challenges of North Korea,” *North Korea Review* 14.1 (2018), pp. 5-10.

—, and Song, Jiyoung, “North Korean Secondary Asylum in the UK,” *Migration Studies* 6.1 (2018), pp. 1-20.

Choi, Deokhyo, “The South Korean Interim Legislative Assembly and the Anti-Traitor Act in U.S.-Occupied Korea” (in Japanese), *Annual Bulletin of the Global Exchange Organization for Research and Education, Gakushuin University* 3 (2017), pp. 18-29.

—, “Writing the ‘Empire’ Back into the History of Postwar Japan,” *International Journal of Korean History* 22.1 (2017), pp. 1-10.

—, “Defining Colonial ‘War Crimes’: Korean Debates on Collaboration, War Reparations, and the International Military Tribunal for the Far East,” In: Kerstin von Lingen, ed. *Debating Collaboration and Complicity in War Crimes Trials in Asia, 1945-1956* (New York: Palgrave Macmillan, 2017), pp. 41-58.

—, “Fighting the Korean War in Pacifist Japan: Korean and Japanese Leftist Solidarity and American Cold War Containment,” *Critical Asian Studies* 49. 4 (2017), pp. 546-568.

Grayson, James, “Protestantism in Korea: Mutual Cultural and Social Influences,” In: Deutsches Historisches Museum, ed., *The Luther Effect: Protestantism – 500 Years in the World* (Berlin, Hirmer, 2017), pp. 262 – 271.

—, “Seven Demon Stories from Medieval Japan,” *Folklore* 128.4 (2017), pp. 427-428 (Book review).

—, “Son Chint’ae and the Foundations of Modern Korean Folklore Studies,” *Folklore* 129.1 (2018), pp. 1-17.

—, “Korean Romanisation: A Response to Chris Doll,” *Journal of East Asian Libraries* 166 (2018), pp.75-79.

—, “Strange Tales from a Chinese Studio,” *Folklore* 129.2 (2018), pp. 218-220 (Book review).

—, “Folk Legends from Tono: Japan’s Spirits, Deities, and Phantastic Creatures,” *Folklore* 129.1 (2018), pp. 97-98 (Book review).

Killick, Andrew, “Traditional Music and the Work-Concept: The *Kayagŭm Sanjo* of Hwang Byungki.” *Yearbook for Traditional Music* 49 (2017), pp. 1–25. Open access: <http://eprints.whiterose.ac.uk/115955/>.

Taylor-Jones, Kate, *Divine Work: Japanese Colonial Cinema and its Legacy* (London and New York, Bloomsbury, 2017).

—, and D. Hipkins, *Prostitution and Sex Work in Global Visual Media: New Takes on Fallen Women* (London and New York, Palgrave Macmillan, 2017).

—, “Handbags, Sex and Death,” In: K. Taylor-Jones and D. Hipkins eds., *Prostitution and Sex Work in Global Cinema: New Takes on the Fallen Woman*, (London and New York, Palgrave Macmillan, 2017)

—, “Rhythm, Texture, Moods: Ozu Yasujiro, Claire Denis and a Vision of a Post-colonial Aesthetic” In: Jinhee Choi, ed., *Reorienting Ozu: A Master and His Influence*. (Oxford, Oxford UP, 2017).

ITALY

Rome

SAPIENZA Università di Roma (Sapienza University of Rome)

Conference report

Final Report of the Fifteenth Korean Studies Graduate Students Conference in Europe, Rome, Italy

Giovanni VOLPE

Ph.D. Student

Sapienza University of Rome

Introduction

The KSGSC committee held the *Fifteenth Korean Studies Graduate Students Convention* at Sapienza University of Rome, Italian Institute of Oriental Studies (ISO), on September 27-29, 2018. The conference aimed to give graduate students in all Korea-related fields an opportunity to present their research, share academic interests, and strengthen ties with other junior scholars.

This conference followed the KSGSC's history marked by successful previous conventions at Ruhr University, Bochum (2004), SOAS, London (2005), the Oriental Institute, Prague (2006), Edinburgh University (2007), Leiden University (2008), Moscow State University (2009), Babes-Bolyai University (2010), Maison de l'Asie, Paris (2011), University of Warsaw (2012), University of Helsinki (2013), Saint Petersburg State University (2014), University of Malaga (2015), University of Copenhagen (2016) and University of Tübingen (2017).

Members of the Organizing Committee

Giovanni VOLPE (Sapienza University of Rome)

Ekaterina LOGUNOVA (Russian State University for the Humanities)

Jean HYUN (University of Oxford)

Mi-Jeong JO (Goethe University of Frankfurt)

Jee-Un KIM (University of Tübingen)

Student volunteers

Maria Laura Cuzzola, MA

Erica Contino, MA student

Sara Gubbiotti, MA student

Valeria Ruscio, MA student

Conference

1st day (September 26): arrival and informal pre-conference drinks

Participants arrived on September 26 and checked in at the hotel. There was an informal get-together in the evening in a pub/restaurant situated in the University area (San Lorenzo), close to the hotel. In total, about twenty participants made it to the dinner and socialized together.

2nd day (September 27)

On September 27 there was a full day of conference. Participants met in the hotel lobby at 8:30 a.m. and walked together to the conference venue. Registration started at 9 a.m.

The opening session started at 9:30 a.m. **Giovanni VOLPE** gave a brief introduction of the conference and presented the speakers. Mr. **Soomyoung LEE**, the director of the Korean Cultural Center in Rome, opened the conference by giving congratulatory remarks. Prof. **Alessandra Brezzi** (Director of ISO at Sapienza University) and Prof. **Antonetta BRUNO** (Director of Korean Studies) gave a welcoming speech.

During this first day there were four sessions in total (see the detailed schedule below). There was one coffee-break in the morning and one in the afternoon. Buffet lunch was kindly offered by the Korean Cultural Center in Rome, which delivered delicious Korean food from a nearby Korean restaurant. Student volunteers helped to collect, lay out the food and clear it away. This event was a great success and gave everyone a opportunity to mingle and make connections with fellow Korean studies researchers.

The conference ended at 17:40. Participants went back to the hotel and met again at 19:30 to go out for dinner in a restaurant in the University area.

3rd day (September 28)

On September 28 there was another full day of conference divided in four sessions. Conference started at 9:00 and ended at 18:40. There was one coffee break in the morning and one in the evening. Participants had lunch at the cafeteria of the Department and dinner was held in a restaurant in the University area right after the end of the conference.

4th day (September 29)

On the final day, September 29, the conference went on until the early afternoon, with one coffee-break, and was followed by the KSGSC general meeting which laid out the objectives of the conference and gained valuable feedback from participants. In addition, elections were held for a new member of the committee since **Ekaterina LOGUNOVA** (Russian State University for the Humanities) stepped down. Two participants stood as candidates for the committee: **Anastasia ARTEMOVA** (HSE, Moscow) and **Younès M'GHARI** (Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales). They both gave a brief 'pitch' about why they would like to serve on the committee and their ideas. **Younès M'GHARI** put forward Paris as the next venue of the KSGSC, while **Anastasia ARTEMOVA** pointed out some difficulties in organizing next year convention in Moscow and acknowledged Paris as a better option. In the end **Younès M'GHARI**, a PhD student at the Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, was elected as a new member of the organizing committee and Paris was selected as the next venue of the KSGSC for 2019.

Participants had a final lunch in a restaurant near the conference venue.

Conference organization

The KSGSC committee organized the CfP, judged the abstracts, answered participants' questions, organized the panels and made a pdf booklet of the papers.

Call for Papers

The call for papers was mainly advertised through the Korean Studies mailing list, the British Association of Korean Studies mailing list, the AKSE website and the Humanities Net (US, H-Net).

Selection process

The organizing committee received 77 abstract applications from all over the world. This set a new record for the conference, showing an increasing interest for the KSGSC and boding well for the future of this conference and Korean Studies in Europe.

The process of selection of the applications was the following: each paper was blind reviewed (one member of the committee gathered all the abstracts in one file and shared it with other members after having eliminated all personal information). Committee members awarded each abstract a score 1-5 (5 is highest) based on the quality of the proposal. The scores were added together, and the top scorers invited to participate. This year the committee made a final list of 26 participants to invite based on the originality and academic quality of their submissions. Unfortunately, one invited participant (**Evgenia AN**, Frankfurt University) cancelled her participation a few days before the conference due to documented health reasons.

Besides invited participants, KSGSC Committee members attended the conference and participated with presentations, although they did not need to enter the competitive selection process because they volunteer to help organize the conference. This year **Luis BOTELLA** (Malaga University) had to cancel his participation due to other academic commitments.

A pdf booklet of the papers was shared by email with all participants one week in advance of the beginning of the conference.

Panel schedule

Each year one member of the committee has to draw up the composition and order of panels. This year **Ekaterina LOGUNOVA** drew up an excellent panel schedule, the composition and order of panels had to be only slightly changed because of the schedules of individual panelists or moderators.

Most of the moderators of the panels were chosen from professors of Sapienza University, all senior scholars who could provide useful feedback to junior scholars. One panel was moderated by Prof. **You Jae LEE** (University of Tübingen), who also attended all three days of the conference. For two panels it was not possible to have moderators from the host institution and committee members moderated them. In general panels ran for between one and two hours. Each presenter was allowed 20 minutes to speak and 10 minutes for questions.

Audience

On each day there was an average of between 35-45 people (including presenters) in a meeting room designed to seat 50 participants. Many professors of Sapienza University accepted to act as moderators for the conference sessions. Most of the MA students were involved as student helpers so attended all the conference. However, although the conference was widely advertised, very few BA students, PhD students and professors showed up.

Results and future plans

The conference was deemed highly successful and enjoyable by both the Organizing Committee members, professors and other participants who all expressed their personal appreciation during and after the conference. Both the quality of papers and diversity of topics presented was high, allowing for constructive academic exchange and stimulating discussions which carried over into informal conversation during the coffee-breaks and meals.

I believe that the conference succeeded in promoting scholarship on Korea in Europe and that had a great impact and helped raise the profile of Korean studies at Sapienza University. Moreover, the gathering of graduate students from many different institutions and geographical backgrounds resulted in a lively exchange of information and the creation of connections that will likely be fruitful in the future.

The facilities were excellent and the catering overall was successful thanks to the student volunteers. The lunches, dinners and panels were carried out without any problem. Rome is a historical city and I think that participants really enjoyed their visit. The University administration was very helpful in hosting the conference.

At the KSGSC final meeting Paris was selected as the next venue of the KSGSC for 2019. The KSGSC committee will thus apply to the 2019 Korean Studies Grant for the organization of the next conference.

Conference Schedule

Day 1: 26th September 2018

16:30 ~ Arrival and check-in

19:30-21:30 Informal pre-conference drinks

Day 2: 27th September 2018

9:00 – 9:30

Conference registration at the Italian Institute of Oriental Studies (ISO), Sapienza University

9:30 –10:00 OPENING SESSION

(Introduction: Giovanni VOLPE, KSGSC Committee)

Alessandra BREZZI (Director of ISO, Sapienza University)

Welcoming speech

Antonetta BRUNO (Director of Korean Studies at Sapienza University)

Welcoming speech

Soomyoung LEE (Director of Korean Cultural Center)

Congratulatory remarks

10:00 – 11:00 SESSION 1. Family Studies

(Moderator: **Giuseppina DE NICOLA**, Sapienza University of Rome)

Mi-Jeong Jo (Goethe University of Frankfurt)

“State Intervention and Reproductive Rights: From Population Control to State-Multiculturalism in South Korea”

Youngeun Koo (University of Tübingen)

“The Development of Korean Adoption to Sweden and Trans/national Imaginaries”

11:00- 11:20 Coffee break

11:20 – 12:20 SESSION 2. South Korean Cinema / Modern History

(Moderator: **Mara MATTA**, Sapienza University of Rome)

Vicent Plana Aranda (SOAS)

“Ha Gil-jong and the Cinema of the Yushin Era”

AhRan Ellie Bae (Rikkyo University)

“The Metamorphosis of the *Chin 'il'pa* Criteria: From 1947 to Early 2000s”

12:20 – 13:50 Lunch

13:50 – 15:50 SESSION 3. History of the Korean Language (Aula 102)

(Moderator: **Arianna D'OTTONE RAMBACH**, Sapienza University of Rome)

Giovanni Volpe (Sapienza University of Rome)

“The *Hunmin Chōng'ŭm* and the Reconstruction of the Missing Leaves of the Kanson Edition”

Younès M'Ghari (Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales)

“The *Wōrinch'ōn'gang chi Kok*: Perspectives of Research on a (not so) well-known Pre-modern Manuscript”

Ekaterina Logunova (Russian State University for the Humanities)

“Vowel sequence constraints and phonological rules of Modern Korean”

Sungji Hong (Kookmin University)

“Dialect Revision Process in John Ross's Book of Luke (1882, 1883, 1887)”

15:50– 16:10 **Coffee break**

16:10 – 17:40 **SESSION 4. Economics / Social Studies** (Aula 102)

(Moderator: **Marco DEL BENE**, Sapienza University of Rome)

Charlotte Webb (SOAS)

“Labour management and technical development in the DPRK: with particular reference to the introduction of the Taean Management System”

Patricia Chica Morales (University of Malaga)

“The role of South Korean ODA in Colombian Conflict”

Jee-Un Kim (University of Tübingen)

“Regulating and Controlling Music: The Transformation of Copyright Law in the 1990s and 2000s in South Korea”

20:00 **Dinner**

Day 3: 28th September 2018

9:00 – 11:30 **SESSION 5. Pre-Modern History**

(Moderator: **Davor ANTONUCCI**, Sapienza University of Rome)

Jean Hyun (University of Oxford)

“Burial Practices of the Mohe/Malgai”

Fudie Zhao (University of Oxford)

“The Source Challenge of Evaluating Intelligence Work of Joseon Korea’s Embassies during the Revolt of the Three Feudatories (1674-1681)”

Marshall Craig (University of Oxford)

“How a Japanese turncoat became the pride of Chosŏn: the tale of Kim Ch'ungsŏn”

Jing Hu (Leiden University)

“Digital Inquiry into Korean History Research: A Study on the Social Network of the *Chungin* Group”

Anastasia Artemova (HSE, Moscow)

“Tea and Lantern: life and oeuvre of Seon Buddhist monk Ch’oŭi (1786 - 1866)”

11:30 – 11:50 Coffee break

11:50 – 13:20 SESSION 6. Korea and the Western World (19th-early 20th century)

(Moderator: **Filippo SALVIATI**, Sapienza University of Rome)

Ga Ryeong Pyo (Seoul National University)

“How the Chosŏn Literati Imagined the World”

Katharina Süberkrüb (University of Hamburg)

“Collecting in the End of Chosŏn Dynasty: European Encounters with Korean Material Culture”

Goeun Lee (Academy of Korean Studies)

“The Christian Landscape at Jongno in Early Twentieth Century: Focusing on the Christian Literature Society of Korea”

13:20 – 14:50 Lunch

14:50 – 16:50 SESSION 7. Korean Literature

(Moderator: **Mi-Jeong JO**, Goethe University of Frankfurt)

Byungyong Yoon (Seoul National University)

“Death of a Virtuous Woman, Birth of a Poet - The inner consciousness of Chosun women and the meaning of writing poetry as revealed in *Myeongdojatansa*”

Sejin Jeon (Seoul National University)

“Jeong Ji Yong and Fra Angelico - Focusing on the concept of ‘Incarnational Image’”

Yulia Kovalchuk (Taras Shevchenko National University of Kyiv)

“The North Korean Images in the Contemporary South Korean Prose: the Imagological Approach”

Lucie Angheben (Aix Marseille University)

“The literary works of young Korean writers: images of an incurable suffering opening up to the world”

16:50-17:10 **Coffee break**

17:10 – 18:40 **SESSION 8. Nationalism and National Identity**

(Moderator: **Antonetta L. BRUNO**, Sapienza University of Rome)

Aihua Li (Leiden University)

“Diaspora Identity Creation as seen in Historical and Literary Research by Korean-Chinese scholars from the 1980s: focusing on the writer Kim Hak-Ch’eol”

Evgenia Lachina (University of Haifa)

“In Search for National Identity Far away from Homeland: A Story of a North Korean Taekwondo Master”

Grace Jung (UCLA)

“Infinite Challenge: Nationalism and its Transgressions on *Yenŭng* Television”

20:00 **Dinner**

Day 4: 29th September 2018

9:00 – 10:00 **SESSION 9. ROK International Relations**

(Moderator: **You Jae LEE**, University of Tübingen)

Robert Lepertine (SOAS)

“Self Interest, Sport, and the Soviet Union: South Korea’s Rise and North Korea’s Boycott”

Francesca Frassinetti (University of Bologna)

“Traces of developmentalism in South Korea’s foreign policy: The influence of the *sŏnjinguk* discourse on middle power diplomacy”

10:00 – 10:20 **Coffee break**

10:20 – 11:20 **SESSION 10. Korean Language and Pragmatics**

(*Moderator: Ekaterina LOGUNOVA*, Russian State University for the Humanities)

Ekaterina Malik (Stockholm University)

“A study of strategies for teaching compliments and compliment responses to Swedish learners of Korean”

Daria Selezneva (Moscow State Linguistic University)

“Attributes of South Korean Bias-Free Language, Political Correctness and Euphemia”

11:20 – 12:20 **KSGSC Meeting**

12:30 **Lunch**

NORWAY

Oslo

Oslo University (UiO)

Faculty of Humanities (HF), Department of Culture Studies and Oriental Languages (IKOS)

General Information

Korean language course was discontinued at the Oslo University in 2006 (originally established in 2000), due to low enrollments. Norwegian students may, however, attend the Korean language subjects at Stockholm University (Department of Asian, Middle Eastern and Turkish Studies) and have the grades recognized and included into their diplomas in Oslo. Nevertheless, in Oslo too there are some Korea-related courses, both on Bachelor and Master

levels. They are mostly taught by **Vladimir TIKHONOV** (Pak Noja, professor, Department of Culture Studies and Oriental Languages), together with **Elisabeth SCHOBER** (associate professor, Department of Social Anthropology, Faculty of Social Science). Oslo University continuously enjoys brisk exchange of students with its seven partner universities in South Korea. It also has an exchange agreement with Kim Il Sung University in Pyongyang (North Korea) since 2010, with a focus on cooperation between medical faculties; the agreement, however, did not result in any personnel exchange so far.

Academic Program

On the BA level, 10 credit courses in Korean society/politics and religion/philosophy are being offered every other year. A course on North Korea is offered annually. These courses are usually taken by 40-50 students on average. A new course in South Korean popular culture is to be offered from Spring 2019. On the MA level, there is a sizable Korea-related content in such courses as *Approaches to East Asian Culture and History*, *Topics in East Asian Culture and History* etc. East Asian Culture and History (EACH) is an umbrella 2-years MA program which allows the students to write their dissertations on any East Asian society, Korean included. Currently, one EACH Master student writes her thesis on Korea, to be completed by December 2020. Very unfortunately, Oslo University currently plans to discontinue the EACH program from 2020 onward.

Seminars and Lectures

IKOS annually hosts several talks and lectures on Korea. In 2017-2018, the following lectures were hosted:

March 16, 2018. East Asian Lunch Seminar: lecture by **Todd Henry** (UCSD, San Diego, California), "Japan's Gay Empire: Wartime Militarism and Sex Tourism on the Korean Peninsula"

November 22, 2018. East Asian Lunch Seminar: lecture by **Sergey Kurbanov** (Saint Petersburg State University, Saint Petersburg), "North Korea After 2018 Panmunjeom, Singapore, Pyongyang Summits".

November 29, 2018. East Asian Lunch Seminar: lecture by **Andrew Logie** (Helsinki University, Helsinki), "Making Korea Great Again? Korean pseudohistory and why it matters"

Scholars' Reports

In 2018, **Vladimir TIKHONOV** delivered the following academic papers, popular lectures and guest talks:

January 27-28, 2017. "Soviet Analyses of Colonial-Era Korean Nationalism: With Focus on Comintern Materials" Conference presentation, Center for Korean Studies, Berkeley University, San Francisco (USA)

February 3, 2018, "Old Right in New Clothes? The "New Right" and its Quest for Ideological Hegemony in South Korea" Presentation at seminar *Colonialism and its Reverberations: 'Comfort Women' and Historical Revisionism in Korea and Japan*, SOAS, London (United Kingdom)

March 2, 2018, “The Reasons for the Demise of the South Korean New Right Movement” Guest lecture, Korean National University of Culture Heritage, Puyŏ County, South Ch’ungch’ŏng Province (South Korea)

April 5-7, 2018, “Tasan Chŏng Yagyong - Meanings of the Emphasis on Pragmatism and Individuality” Presentation at the *Conference in Commemoration of 200 Years since Tasan’s Return from Exile*, Namyangju City, Kyŏnggi Province (South Korea)

May 11, 2018, “Past, Present and Future of the Political Left in South Korea” Guest lecture, York University, Toronto (Canada)

May 12, 2018, “The Tasks and Prospects of ‘Candlelight Administration’” Talk for *Hope 21*, a progressive Korean-Canadian citizen group, Toronto (Canada)

June 19, 2018, “Mammoth Churches and Well-being Buddhism: Religious Markets in Contemporary South Korea” Presentation at *Corporate Religion* symposium, Oslo University, Oslo (Norway).

July 2-6, 2018, “Korean Studies outside of Korea - Strategies of Survival and Integration: How to Teach Korea’s Contemporary History to Scandinavians?” Presentation at *The International Forum of National Museum of Korean Contemporary History and Cheju 4.3 Peace Foundation*, Cheju (South Korea).

July 9-10, 2018, “The Cultural History of the Korean Communism” Two talks at the Institute of the Historical Problems, Seoul (South Korea)

July 11-13, 2018, “North Korea in the World”. Two talks at the Academy of People's Solidary for the Participatory Democracy, Seoul (South Korea)

August 15, 2018, "Individual, Nation and Nationalism in the Korean Marxist Philosophy of the 1930-40s: the Case of Pak Ch’iu " Presentation at *The Twenty-Fourth World Congress of Philosophy*, Beijing (China).

August 27, 2018, “The Making of National History in South Korea: History as Politics and Ideology” Presentation for the International Summer School *Modern and Classical Studies of Korea in Saint Petersburg University*, Saint Petersburg (Russia)

September 20, 2018, “The Birth of Korean Academic Marxism: The Philosophy of Pak Ch’iu (1909-49)” Guest lecture, Harvard University, Boston (USA)

October 9, 2018, “Territory of disagreements? Modern history debates in contemporary South Korea” Guest lecture, Helsinki University (Finland)

November 7, 2018, “Foreign-based Korean Studies - Role and Significance: Focusing on Norway and Other Scandinavian Countries” Keynote speech at the 2018 Chŏnju International Biennale of Korean Studies, Chŏnbuk University, Chŏnju, North Chŏlla Province (South Korea)

November 8, 2018, “Comparative Analysis of the Right-wing Historical Revisionist Movements in Japan and South Korea” Guest lecture, Chŏnju University, Chŏnju, North Chŏlla Province (South Korea)

Publications

Elisabeth Schober, “(De-)stabilizing the European Austerity Debate via an Asian Detour: Lessons from Labour in Post-Crisis South Korea,” In: Theodoros Rakopoulos, ed., *The Global Life of Austerity: Comparing Beyond Europe*. (Berghahn Books, 2018), pp. 115 – 129.

———, “Working (wo)man's suicide: transnational relocations of capital - repercussions for labour in South Korea and the Philippines” *Journal of the Royal Anthropological Institute* 24 (2018), pp. 134- 147 .

Vladimir Tikhonov, *Chŏnhwan ūi Sidae (The Era of Transition)* (Seoul, Hangyoreh Publishers, 2018)

———, “Kim Saryang’s *Ten Thousand Li of a Dull-Witted Horse*: Remembering the Anti-Colonial Struggle” *European Journal of Korean Studies* 17. 2 (2018), pp. 1-22.

———, “The Issue of Factionalism in the Korean Communist Movement of the 1920s – early 1930s” *Marŭk’ŭsŭchui yŏn’gu (Marxism 21)* 15 (2018), pp. 92-122.

———, “Demystifying the Nation: The Communist Concept of Ethno-Nation in 1920s-1930s Korea” *Cross-Currents: East Asian History and Culture Review* 28 (2018), pp. 69-92

———, “Pak Chong Hong Ch’ŏrhak: Minjok kwa Kŭndae, Chongsok kwa Chuch’esŏng Sai esŏ (Pak Chonghong’s Philosophy: between Ethno-nation and Modernity, Subordination and Subjectivity)” *Tongsŏ Inmun* 10 (2018), pp. 106-128 (Korean).

———, “Review essay: Kyung Moon Hwang, *Rationalizing Korea: The Rise of the Modern State, 1894–1945*. Oakland: University of California Press, 2016” *Journal of Asian Studies* 77.1 (2018), pp. 258-260